
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 沙漠小故事(little Tales Of The Desert) 000001

2. 沙漠小故事(little Tales Of The Desert) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沙漠小故事(Little Tales of The Desert)
第1/2页

['lɪt(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət]
LITTLE TALES OF THE DESERT
小的 故事 的 这 沙漠

沙漠小故事

[baɪ]
By
经过

经过

['eθəl] ['twaɪˌkrɔːs] ['fɒstə(r)] , [el] . [el] . [biː] .
ETHEL TWYCROSS FOSTER , L . L . B .
埃塞尔 特威克罗斯 促进 , L . L . B .

埃塞尔·特威克罗斯·福斯特，法学学士

['membə(r)] ['sʌfək] [bɑː(r)]
Member Suffolk Bar
成员 萨福克 酒吧

萨福克律师协会会员

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
Illustrations by
插图 经过

插图作者

[ɜːr'nɑːndoʊ] [dʒiː] . ['vɪlə]
HERNANDO G . VILLA
埃尔南多 G . 别墅

埃尔南多·G·维拉

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
PUBLISHED BY THE AUTHOR
已发布 经过 这 作者

由作者出版

[lɔːs] ['ændʒələs] , [kæl] .
LOS ANGELES , CAL .
视距 安吉利斯 , 卡尔 .

加利福尼亚州洛杉矶

['kɒpiraɪt] - [baɪ] ['eθəl] [tiː] . ['fɒstə(r)]
Copyright 1913 by Ethel T . Foster
版权 - 经过 埃塞尔 T . 促进

版权所有 © 1913 Ethel T. Foster

['kɪŋzli] , ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['kɒlɪnz] [ˌsiː 'əʊ] .
KINGSLEY , MASON AND COLLINS CO .
金斯利 , 石匠 和 柯林斯 一氧化碳 .

金斯利、梅森和柯林斯公司

['printərz] [ænd; ənd] ['baɪndər]
PRINTERS AND BINDERS
打印机 和 活页夹

打印机和装订机

[lɔːs] ['ændʒələs]
LOS ANGELES
视距 安吉利斯

洛杉矶

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['krɪsməs] [ɒn] [ðə; ði] ['dezət] [faɪv]
CHRISTMAS ON THE DESERT 5
圣诞节 在 这 沙漠 5

沙漠中的圣诞节 5

[treɪd] [ræts] ['sɛvən]
TRADE RATS 7
贸易 老鼠 7

交易鼠 7

[ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] ['mɪsɪz] .
A CHAT WITH MRS .
一个 聊天 和 太太 .

与夫人的一次谈话

['kɒtnteɪl] [naɪn]
COTTONTAIL 9
棉尾兔 9

棉尾兔 9

['ræbɪts] [ænd; ənd] ['kæktəs] [bɜːrz] -
RABBITS AND CACTUS BURRS 11
兔子 和 仙人掌 刺果 -

兔子和仙人掌刺 11

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pet] -
THE DANGEROUS PET 13
这 危险的 宠物 -

危险的宠物 13

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [pɑːm] [sprɪŋz] -
A VISIT TO PALM SPRINGS 15
一个 访问 到 棕榈 弹簧 -

棕榈泉之旅 15

[ðə; ði] [rəʊd] - ['rʌnə(r)] -
THE ROAD - RUNNER 17
这 路 - 跑步者 -

《兔八哥》17

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kæptʃə(r)] -
A STRANGE CAPTURE 19
一个 奇怪的 捕获 -

一次奇怪的捕获 19

[ə; eɪ] ['dezət] [meɪ] ['pɑːti] -
A DESERT MAY PARTY 21
一个 沙漠 可能 派对 -

沙漠五月派对 21

['krɪsməs] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] [[faɪv]]
Christmas on the Desert [5]
圣诞节 在 这 沙漠 [5]

沙漠中的圣诞节[5]

['krɪsməs] [ɒn] [ðə; ði] ['dezət]
CHRISTMAS ON THE DESERT
圣诞节 在 这 沙漠

沙漠中的圣诞节

['eərɪ][wɒz; wəz] ['wʌrid] .
ARY was worried .
ary 曾是 担心 .

ARY很担心。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wʊd] [biː; bi] ['krɪsməs] .
To - morrow would be Christmas .
到 - 明天 会 是 圣诞节 .

明天就是圣诞节了。

['krɪsməs] !
Christmas !
圣诞节 !

圣诞节！

[ə; eɪ] [deɪ] ['ɔːlweɪz] [spent] [kləʊz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
a day always spent close to New York City ,
一个 天 总是 花费 关闭 到 新的 约克 城市 ,

每天都在纽约市附近度过，

[ðæt] [pleɪs] [weə(r)] ['sæntə] [klɔːz] [əb'teɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [pæk] .
that place where Santa Claus obtained all the contents of his wonderful pack .
那 地方 在哪里 圣诞老人 克劳斯 获得 全部 这 内容 的 他的 精彩的 盒 .

圣诞老人获得他那神奇包裹里所有物品的地方。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌærɪ'zəʊnə] ['dezət] .
Here she was , out in the heart of the great Arizona Desert .
这里 她 曾是 , 出去 在 这 心 的 这 伟大的 亚利桑那 沙漠 .

她当时就身处亚利桑那州广袤沙漠的中心地带。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hed] [wɒz; wəz] ['sɔːli] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)] ['meni] [θɪŋz] .
Her little head was sorely puzzled over many things .
她 小的 头 曾是 非常 困惑 超过 许多 事物 .

她的小脑袋里充满了困惑，有很多事情让她百思不得其解。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)][sænd] , [rɒks] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ; [nəʊ] [snəʊ] , [nəʊ][aɪs] ,
Around her were sand , rocks and mountains ; no snow , no ice ,
大约 她 是 沙 , 岩石 和 山脉 ; 不 雪 , 不 冰 ,

她周围是沙子、岩石和山脉；没有雪，也没有冰。

[seɪv] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstənt] [piːks] .
save on the tops of the distant peaks .
节省 在 这 最高额 的 这 遥远 高峰 .

在远处山峰的顶端保存。

[haʊ] [wɒz; wəz]['sæntə][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz][gɪft] - ['leɪdn] [sleɪ] ['əʊvə(r)] ['bærən] ['stretʃɪz] [ɒv; əv][seɪdʒ]
How was Santa to draw his gift - laden sleigh over barren stretches of sage
如何 曾是 圣诞老人 到 画 他的 礼物 - 满载 雪橇 超过 荒芜 伸展 的 圣人
[brʌʃ] [ænd; ənd][sænd] ?
brush and sand ?
刷子 和 沙 ?

圣诞老人要如何才能驾着满载礼物的雪橇，穿过光秃秃的鼠尾草丛和沙地呢？

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)] [tuː] [wɔːm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [fɜː(r)] [kəʊt] [ænd; ənd]
Besides , he surely would be far too warm , with his heavy fur coat and
除了 , 他 一定 会 是 远的 也 温暖的 , 和 他的 重的 毛皮 外套 和
[kæp] ,
cap ,
帽 ,

此外，他穿着厚重的皮毛大衣，戴着帽子，肯定会太热。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['reɪndɪə(r)] [huː] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
to say nothing of the poor reindeer who could scarcely live in such a
到 说 没有什么 的 这 贫穷的 驯鹿 WHO 可以 几乎 居住 在 这样的 一个
['kʌntri] .
country .
国家 .

更何况是那些可怜的驯鹿，它们在这种地方几乎无法生存。

['meəri] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [maɪn] ,
Mary and her mother had joined her father at his mine ,
玛丽 和 她 母亲 有 加入 她 父亲 在 他的 矿 ,

玛丽和她的母亲一起去了她父亲的矿场。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [tent] , ['iːtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
where they were going to spend the winter , sleeping in a tent , eating in a
在哪里 他们 是 去 到 花费 这 冬天 , 睡眠 在 一个 帐篷 , 吃 在 一个
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

他们打算在哪里过冬，睡在帐篷里，吃饭也在帐篷里。

[bʌt; bət] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klɪə(r)] ,
but spending the remainder of the time out of doors , under the clear ,
但 开支 这 余 的 这 时间 出去 的 门 , 在下面 这 清除 ,

但其余时间都待在户外，在晴朗的阳光下，

[bluː] [skaɪ] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] , [pjʊə(r)] [eə(r)] .
blue sky and breathing the sweet , pure air .
蓝色的 天空 和 呼吸 这 甜的 , 纯的 空气 .

蓝天白云，呼吸着清新甘甜的空气。

['meəri] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [nəʊ] ['trʌbld] [θɔːt] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ʌn'tɪl]
Mary enjoyed all these things and no troubled thought crossed her mind until
玛丽 享受 全部 这些 事物 和 不 麻烦 想法 交叉 她 头脑 直到
[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['krɪsməs] .
the approach of Christmas .
这 方法 的 圣诞节 .

玛丽很享受这一切，直到圣诞节临近，她都没有感到任何烦恼。

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] ['kaʊnsl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] ['mɪəli] [lʊkt] [waɪz] [ænd; ənd] [sed]
She sought counsel with her mother , but Mother merely looked wise and said
她 寻求 法律顾问 和 她 母亲 , 但 母亲 仅仅 看起来 明智的 和 说
" [weɪt] .
" wait .
" 等待 .

她向母亲寻求建议，但母亲只是睿智地看着她，说道：“等等。”

" ['mʌðəz] , ['sʌmhaʊ] , [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meəri] [hæd; həd] [greɪt]
" Mothers , somehow , seem to know all about these things and Mary had great
" 母亲们 , 不知何故 , 似乎 到 知道 全部 关于 这些 事物 和 玛丽 有 伟大的
['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɜːz] ,
confidence in hers ,
信心 在 她的 ,

“母亲们似乎总是对这些事情了如指掌，玛丽对她的母亲也充满信心。”

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [siːst] [tuː; tə] ['wʌri] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] .
and so she ceased to worry , but still she wondered .
和 所以 她 停止 到 担心 , 但 仍然 她 想知道 .

于是她不再担心，但她心中仍然充满疑惑。

['krɪsməs] [iːv] [æt; ət][lɑːst] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]['meəri] [wɪð] ['meni] [mɪs'gɪvɪŋz] [rɪ'taɪəd] ['ɜːli] ,
Christmas Eve at last arrived and Mary with many misgivings retired early ,
圣诞节 前夕 在 最后的 到达的 和 玛丽 和 许多 疑虑 退休 早期的 ,

圣诞夜终于到了，玛丽心怀诸多不安，早早地就寝了。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
as children often do in order to hasten the coming of the day .
作为 孩子们 经常 做 在 命令 到 趋 这 未来 的 这 天 .

就像孩子们经常做的那样，为了快点到来这一天。

[ʃiː; ʃi] [slept] [wel] , [bʌt; bət] [ə'wəʊk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [keɪm] ['piːpɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] .
She slept well , but awoke just as the sun came peeping up from behind the distant mountains .
她 睡着了 出色地 , 但 醒来 只是 作为 这 太阳 来了 偷窥 向上 从 在后面 这 遥远 山脉 .

她睡得很好，但醒来时，太阳正从远处群山后探出头来。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɒt] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
She sat up on her cot very suddenly and rubbed her eyes .
她 卫星 向上 在 她 婴儿床 非常 突然 和 摩擦 她 眼睛 .

她突然从婴儿床上坐起来，揉了揉眼睛。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [[sɪks]]
What was that rapidly moving object coming over the brow of the nearest [6]
什么 曾是 那 快速 移动 目的 未来 超过 这 眉头 的 这 最近的 [6]

那个快速移动的物体是从最近的[6]山脊上飞过的吗?

[hɪl] ?
hill ?
爬坡道 ?

爬坡道?

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
She hurried into her clothes and went out .
她 慌忙 进入 她 衣服 和 去 出去 .

她匆匆穿好衣服就出去了。

[æz; əz][ðə; ði] [spek] [keɪm] ['nɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] ['defɪnət] [fɔːm] .
As the speck came nearer it began to take definite form .
作为 这 斑点 来了 更近 它 开始 到 拿 定 形式 .

随着小黑点越来越近，它开始呈现出清晰的形状。

[bʌt; bət] [haʊ] [streɪndʒ] !
But how strange !
但 如何 奇怪的 !

真是奇怪!

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
What did it all mean ?
什么 做过 它 全部 意思是 ?

这一切究竟意味着什么?

['meəri] [stʊd] [ænd; ənd] [steərd] [wɪð] [waɪd] ['əʊpən] [aɪz] .
Mary stood and stared with wide open eyes .
玛丽 站立 和 凝视 和 宽的 打开 眼睛 .

玛丽站在那里，睁大眼睛盯着前方。

['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [raɪz]
Quickly it came nearer and nearer and presently rolled over the nearest rise
迅速地 它 来了 更近 和 更近 和 目前 滚动 超过 这 最近的 上升
[ænd; ənd] [swʌŋ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
and swung up in front of the camp .
和 摇摆 向上 在 正面 的 这 营 .

它迅速逼近，很快就翻过最近的山坡，来到营地前面。

['meəri] [hæd; həd] [siːn] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [laɪf] [ɒv; əv] [sɪks] [j'iəz] ,
Mary had seen many interesting sights during her short life of six years ,
玛丽 有 已见 许多 有趣的 景点 期间 她 短的 生活 的 六 年 ,

玛丽在她短暂的六年生命中，见识过许多有趣的景象。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [wʌn] [səʊ] [streɪndʒ] .
but never one so strange .
但 绝不 一 所以 奇怪的 .

但从未遇到过如此奇怪的事。

[fɜːst] [keɪm] [twelv] ['lɪt(ə)l] ['bʊrəʊz] [wɪð] ['hɑː.r.nəsɪz] ['nɪəli] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['hɒli] ['beriz] ,
First came twelve little burros with harnesses nearly hidden by holly berries ,
第一的 来了 十二 小的 驴 和 安全带 几乎 隐 经过 冬青 浆果 ,

首先出现的是十二头小驴，它们身上套着挽具，几乎被冬青浆果遮住了。

[waɪl] [bɪ'haɪnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['tʃæriət] [ðæt] ['evə(r)] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] .
while behind was the queerest chariot that ever popped out of a fairy tale .
尽管 在后面 曾是 这 最酷儿的 战车 那 曾经 爆裂 出去 的 一个 仙女 故事 .

而后面则是一辆从童话故事里走出来的最奇特的战车。

[ðə; ði] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [wɒz; wəz]
The wheels were covered with blue and yellow flowers and above was
这 车轮 是 涵盖 和 蓝色的 和 黄色的 花朵 和 多于 曾是
[æn; ən] [ɪ'mens] ['spænɪʃ] ['dægə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sentə(r)] [rɪ'muːvd] ,
an immense Spanish dagger with the center removed ,
一个 巨大 西班牙语 匕首 和 这 中心 已移除 ,

车轮上覆盖着蓝色和黄色的花朵，上方是一把巨大的西班牙匕首，匕首的中心部分被挖空了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [stʊd] [ðə; ði] [seɪm] [dɪə(r)] [əʊld] ['sæntə] [klɔːz] ,
and in its place stood the same dear old Santa Claus ,
和 在 它是 地方 站立 这 相同的 亲爱的 老的 圣诞老人 克劳斯 ,

取而代之的是那位我们亲切的老圣诞老人。

[huːm] ['meəri] [hæd; həd] [siːn] ['evri] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
whom Mary had seen every year of her life .
谁 玛丽 有 已见 每一个 年 的 她 生活 .

玛丽一生中每年都见到他。

['meəri] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dezət] ['kɒstjuːm] .
Mary had never before seen him in his desert costume .
玛丽 有 绝不 前 已见 他 在 他的 沙漠 戏服 .

玛丽以前从未见过他穿沙漠装束的样子。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [fɜː(r)] [kəʊt] , [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [kæki] [kəʊt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] ,
Instead of his warm fur coat , he wore a kakhi coat and trousers ,
反而 的 他的 温暖的 毛皮 外套 , 他 穿着 一个 卡基 外套 和 裤子 ,

他没有穿温暖的皮草大衣，而是穿了一件卡其色长袍和长裤。

[wɪð] [haɪ] [tɒp] [buːts] , [ə; eɪ] [braɪt] [red] [skɑːf] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪd] [sɒm'breərəʊ]
with high top boots , a bright red scarf around his neck and a wide sombrero
和 高的 顶部 靴子 , 一个 明亮的 红色的 围巾 大约 他的 脖子 和 一个 宽的 宽边帽
[hæt] .
hat .
帽子 .

他穿着高帮靴，脖子上围着一条鲜红色的围巾，头上戴着一顶宽边墨西哥帽。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hæt] [piːp] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kaɪndli] ,
Below the hat peeped out the same kindly ,
以下 这 帽子 偷窥 出去 这 相同的 亲切地 ,

帽子下面也露出了同样友善的一面。

[braɪt] [aɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rəʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['snəʊi] [waɪt] [bɪəd] .
bright eyes above the rosy cheeks and snowy white beard .
明亮的 眼睛 多于 这 红润 脸颊 和 下雪的 白色的 胡须 .

红润的脸颊上，明亮的眼睛和雪白的胡须。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['evəgriːn] [triː] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [kwɪə(r)] , ['krʊkɪd] ['lɪmd]
Beside him , instead of the usual evergreen tree , a large , queer , crooked limbed
旁 他 , 反而 的 这 通常 常绿 树 , 一个 大的 , 酷儿 , 歪 有肢的
['dʒɒʃuə] [triː] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
joshua tree , was standing .
约书亚 树 , 曾是 常设 .

在他旁边，不是常见的常绿树，而是一棵高大、奇特、枝干弯曲的约书亚树。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] ['leɪdn] [wɪð] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] , [nɒt] [wɪð]
It was literally laden with presents , and all was lighted up , not with
它 曾是 字面上地 满载 和 礼物 , 和 全部 曾是 照明 向上 , 不是 和
['kænd(ə)ls] [ɔː(r)] [wæks] ['teɪpəz] ,
candles or wax tapers ,
蜡烛 或者 蜡 锥形 ,

里面堆满了礼物，而且灯火通明，但不是蜡烛或蜡线灯。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['blɒsəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dægə(r)] .
but with the crimson blossoms of the Spanish dagger .
但 和 这 赤红 花朵 的 这 西班牙语 匕首 .

但却带着西班牙匕首的绯红花朵。

[ɒn] ['evri] ['dægə(r)] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] [gɪft] .
On every dagger point was hung a gift .
在 每一个 匕首 观点 曾是 悬挂 一个 礼物 .

每把匕首的尖端都挂着一份礼物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk]
There were grown up presents for father and mother and the cook
那里 是 生长 向上 礼物 为了 父亲 和 母亲 和 这 厨师
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪnəz] ;
and the miners ;
和 这 矿工 ;

有送给父母、厨师和矿工的成人礼物；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [dɒl] [wɪð] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ðæt] [sed] " [pə'pɑː] ,
and there was a real doll with blue eyes and teeth , that said " Papa ,
和 那里 曾是 一个 真实的玩具娃娃 和 蓝色的 眼睛 和 牙齿 , 那 说 " 爸爸 ,

那里有一个蓝眼睛、蓝牙齿的真娃娃，它会说"爸爸，

" [ænd; ənd] " ['mæmə] , " [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [dɒlz] [faʊnd] [ɪn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [njuː] [jɔːk] .
" and " Mama , " and cried exactly like the dolls found in far away New York .
" 和 " 妈妈 , " 和 哭 确切地 喜欢 这 娃娃 成立 在 远的 离开 新的 约克 .

"和'妈妈'，哭声和在遥远的纽约发现的娃娃一模一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tiː] [set] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kæki] [suːt] .

There was a tea set and a little kakhi suit .

那里 曾是 一个 茶 放 和 一个 小的 卡基 套装 .

有一套茶具和一套小卡其套装。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [set] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] ['kæktəs] [bɜːrz] ,

There was a cute little set of furniture made from cactus burrs ,

那里 曾是 一个 可爱的 小的 放 的 家具 制成 从 仙人掌 刺果 ,

那里有一套用仙人掌刺制成的可爱小家具，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['kæktəs] ['kændi] ,

to say nothing of the delicious cactus candy ,

到 说 没有什么 的 这 可口的 仙人掌 糖果 ,

更别提美味的仙人掌糖了。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [swiːt'miːts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [taʊn] .

and other sweetmeats which must have come from a far away town .

和 其他 甜食 哪个 必须 有 来 从 一个 远的 离开 镇 .

还有其他一些甜食，这些甜食一定是来自遥远的小镇。

['sæntə] [dɪ'sendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [ɔːl] , [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [gɪfts] ,

Santa descended with a bow and a smile to all , distributed the gifts ,

圣诞老人 下降 和 一个 弓 和 一个 微笑 到 全部 , 分布式 这 礼物 ,

圣诞老人鞠躬微笑着走下讲台，分发礼物。

[dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] ['brekfəst] ,

joined them for a moment at breakfast ,

加入 他们 为了 一个 片刻 在 早餐 ,

早餐时和他们短暂地聊了一会儿。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] [mæn] [wɜːks] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] [gets] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] ,

for the dear old man works very hard and gets hungry , and then with a cheery ,

为了 这 亲爱的 老的 男人 作品 非常 难的 和 获得 饥饿的 , 和 然后 和 一个 欢快的 ,

因为这位可怜的老人工作非常辛苦，也会挨饿，然后他兴高采烈地说：

" ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə] [ɔːl] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] ,

" Merry Christmas to all , " he was off again ,

" 欢乐 圣诞节 到 全部 , " 他 曾是 离开 再次 ,

“祝大家圣诞快乐！”他又走了。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʊrəʊz] [nemd] ['biːpəu] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛriz] [əʊn] [juːz] .

leaving behind one of the little burros named Bepo , for Mary's own use .

离开 在后面 一 的 这 小的 驴 命名 贝波 , 为了 玛丽的 自己的 使用 .

她留下了一头名叫贝波的小驴，供玛丽自己使用。

[æz; əz] [hiː; hi] [sped] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nekst] [kæmp] ,

As he sped away over the sand toward the next camp ,

作为 他 加速 离开 超过 这 沙 朝向 这 下一个 营 ,

他飞快地穿过沙地，朝着下一个营地跑去。

['meəri] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [lɑːf] ,

Mary gave a sigh and turned to her mother with a happy laugh ,

玛丽 给予 一个 叹 和 转向 到 她 母亲 和 一个 快乐的 笑 ,

玛丽叹了口气，转过身，笑着看向她的母亲。

['seɪɪŋ] , " [ai] [ges] ['sæntə] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ['evriweə(r)] , ['dʌznt]
saying , " I guess Santa looks after the little girls and boys everywhere , doesn't
说 , " 我 猜测 圣诞老人 看起来 后 这 小的 女孩们 和 男孩们 到处 , 不
[hiː; hi] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [['sɛvən]]
he , Mamma ? " [7]
他 , 妈妈 ? " [7]

他说：“我想圣诞老人会照顾世界各地的小男孩和小女孩，对吧，妈妈？”[7]

[treɪd] [ræts]
TRADE RATS
贸易 老鼠

交易鼠

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [klɒk] [strʌk] [twelv] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ,
HE little clock struck twelve , all were sleeping soundly ,
他 小的 钟 击 十二 , 全部 是 睡眠 稳固地 ,

小钟敲了十二下，大家都睡得很香。

[ðə; ði] [tent] [flæp][wɒz; wəz] [rəʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [stretʃt] [hɑːf]
the tent flap was rolled away and a streak of moonlight stretched half
这 帐篷 瓣膜 曾是 滚动 离开 和 一个 条纹 的 月光 拉伸 一半
[ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] .
across the floor .
穿过 这 地面 .

帐篷帘被卷了起来，一道月光洒在帐篷地板上。

['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [bʌŋk] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [wʌn]
Mary and her mother lay on a bunk and beyond the partition one
玛丽 和 她 母亲 躺 在 一个 假寐 和 超过 这 分割 一
[kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)n] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['kʌz(ə)n][dʒæk] .
could hear the even breathing of father and cousin Jack .
可以 听到 这 甚至 呼吸 的 父亲 和 表哥 杰克 .

玛丽和她的母亲躺在铺位上，隔着隔板，可以听到父亲和表弟杰克均匀的呼吸声。

[ɔːl] [els] [wɒz; wəz] [stɪl] [seɪv] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [hɔːk] [ɔː(r)][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstənt]
All else was still save the occasional cry of a night hawk or the far distant
全部 别的 曾是 仍然 节省 这 偶然 哭 的 一个 夜晚 鹰 或者 这 远的 遥远
[kɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
call of a coyote .
称呼 的 一个 郊狼 .

除了偶尔传来夜鹰的鸣叫或远处郊狼的叫声外，一切都静悄悄的。

['sləʊli] , ['kɔːʃəsli] , ['stelθɪli] ['ɪntuː] [ðɪs] ['saɪləns] [krept] [ə; eɪ]['taɪni]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
Slowly , cautiously , stealthily into this silence crept a tiny object .
缓慢地 , 谨慎地 , 悄悄地 进入 这 沉默 悄悄地爬 一个 微小的 目的 .

一个微小的物体缓缓地、小心翼翼地、悄无声息地爬进了这片寂静之中。

[ɪts] [ʃɑːp] ,
Its sharp ,
它是 锋利的 ,

它很锋利，

[blæk] [aɪz] [flæʃt] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd][ɪn][ɪts][smɔːl] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli]
black eyes flashed fire in the moonlight and in its small mouth it carefully
黑色的 眼睛 闪光灯 火 在 这 月光 和 在 它是 小的 嘴 它 小心
['kærid] [ə; eɪ]['kæktəs][bɜː(r)] .
carried a cactus burr .
携带 一个 仙人掌 刺果 .

黑色的眼睛在月光下闪着火光，它的小嘴里小心翼翼地叼着一个仙人掌刺。

" [ˌpiː es ˈtiː] ! [ˈmeəri] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ?
" Pst ! Mary , did you hear something ?
" 太平洋标准时间 ! 玛丽 , 做过 你 听到 某物 ?

“嘘！玛丽，你听到什么了吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈkʌz(ə)n][dʒæks] [hɔːs] [ˈwɪspə(r)] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [əˈweɪkənd]
" It was cousin Jack's hoarse whisper that broke the silence and awakened
" 它 曾是 表哥 杰克的 嘶哑 耳语 那 打破 这 沉默 和 觉醒
[ˈmeəri][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [driːm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [pɒpt] [ˈəʊpən] [waɪd] .
Mary from a beautiful dream and her eyes popped open wide .
玛丽 从 一个 美丽的 梦 和 她 眼睛 爆裂 打开 宽的 .

“是表哥杰克沙哑的低语打破了寂静，将玛丽从美梦中唤醒，她猛地睁开了眼睛。”

[ʃiː; ʃi] [ˈsnʌgl] [ˈkləuzə(r)][tuː; tə][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
She snuggled closer to Mother and stared into the moonlight .
她 依偎着 更近 到 母亲 和 凝视 进入 这 月光 .

她依偎在母亲身边，凝视着月光。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfʌni] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈskrætʃɪŋ] [saʊnd] ,
All she could hear was a funny , little scratching sound ,
全部 她 可以 听到 曾是 一个 有趣的 , 小的 抓挠 声音 ,

她只能听到一种奇怪的、轻微的抓挠声。

[ˌʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevə(r)] [hɜːd] [əˈraʊnd] [kæmp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment]
unlike any she had ever heard around camp , and she knew not what it meant
与此不同 任何 她 有 曾经 听到 大约 营 , 和 她 知道 不是 什么 它 意思是
.
.
.

这和她在营地里听过的任何声音都不一样，她也不知道这意味着什么。

[nʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l] [frendz] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] .
None of her little animal friends made a noise like that .
没有任何 的 她 小的 动物 朋友们 制成 一个 噪音 喜欢 那 .

她的小动物朋友们都没有发出过这样的声音。

[dʒæk][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][bed] , [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][pəˈdʒɑːməz] ,
Jack was out of bed , had lighted a candle and in his pajamas ,
杰克 曾是 出去 的 床 , 有 照明 一个 蜡烛 和 在 他的 睡衣 ,

杰克已经起床了，点燃了一支蜡烛，穿着睡衣。

[wɒz; wəz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈʌndə(r)] [bʌŋks] , [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
was searching under bunks , tables and chairs for the thing that had
曾是 搜索 在下面 上下铺 , 表格 和 椅子 为了 这 事物 那 有
[kɔːzd] [ðə; ði] [nɔɪz] .
caused the noise .
导致 这 噪音 .

他翻遍了床铺、桌子和椅子底下，寻找发出噪音的东西。

[ˈmeəri][sæt][ʌp][ɪn][bed] , [ɪn][taɪm][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][swɪft] ,
Mary sat up in bed , in time to hear a swift ,
玛丽 卫星 向上 在 床 , 在 时间 到 听到 一个 迅速 ,

玛丽从床上坐了起来，正好听到雨燕的叫声。

[ˈrʌslɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [dɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [dɔː(r)] .
rustling sound and see a small object dart out of the tent door .
沙沙声 声音 和 看 一个 小的 目的 镖 出去 的 这 帐篷 门 .

一阵沙沙声，看到一个小物体从帐篷门里飞了出来。

[dʒæk] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˌaʊt'saɪd][səʊ] ['tʌmbld] [bæk] ['ɪntuː][bed]
Jack knew it would do no good to search outside so tumbled back into bed
杰克 知道 它 会 做 不 好的 到 搜索 外部 所以 翻滚 后退 进入 床
[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .
and once more all was still .
和 一次 更多的 全部 曾是 仍然 .

杰克知道到外面寻找是没用的，于是又倒回床上，一切再次归于沉寂。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [huː] [ðə; ði][streɪndʒ]['vɪzɪtə(r)][kʊd; kəd]
Next morning at breakfast all were wondering who the strange visitor could
下一个 早晨 在 早餐 全部 是 好奇 WHO 这 奇怪的 游客 可以
[hæv; həv] [biːn] ,
have been ,
有 到过 ,

第二天早上吃早餐时，大家都在猜测这位奇怪的访客究竟是谁。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .
but soon the incident was forgotten .
但 很快 这 事件 曾是 被遗忘的 .

但很快，这件事就被遗忘了。

[tə'wɔːd] [nuːn] , ['meəri] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['veɪkənt] [bʌŋk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ,
Toward noon , Mary went to a vacant bunk where she kept her clothes ,
朝向 中午 , 玛丽 去 到 一个 空缺 假寐 在哪里 她 保留 她 衣服 ,

临近中午，玛丽来到她存放衣服的空铺位。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dɒl] .
and picked up her new doll .
和 挑选 向上 她 新的 玩具娃娃 .

她拿起了她的新娃娃。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [ɪts] [dres] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [red] , [wʊl] [gaʊn] ,
She removed its dress and looked about for a little , red , wool gown ,
她 已移除 它是 裙子 和 看起来 关于 为了 一个 小的 , 红色的 , 羊毛 袍 ,

她脱下裙子，四处寻找一件红色的小羊毛长袍。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]
of which she was very fond , for the day was chilly and it looked
的 哪个 她 曾是 非常 喜爱 , 为了 这 天 曾是 寒冷 和 它 看起来
[laɪk] [reɪn] .
like rain .
喜欢 雨 .

她非常喜欢这样，因为那天天气寒冷，而且看起来要下雨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaʊn] [wɒz; wəz] [gɒn] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [bʌt; bət][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi]
But the gown was gone , high and low she looked , but find it she
但 这 袍 曾是 已消失 , 高的 和 低的 她 看起来 , 但 寻找 它 她
[kʊd; kəd] [nɒt] .
could not .
可以 不是 .

但那件礼服不见了，她上上下下地找遍了，也找不到。

[æt; ət][lɑːst] , ['taɪəd] [aʊt] [wɪð] ['sɜːtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [lɒst] [gaʊn]
At last , tired out with searching , she fell asleep , and the pretty lost gown
在 最后的 , 疲劳的 出去 和 搜索 , 她 跌倒 睡着了 , 和 这 漂亮的 丢失的 袍
[rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
remained a mystery .
剩余 一个 神秘 .

最后，她找得筋疲力尽，睡着了，那件漂亮的遗失礼服也成了一个谜。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] .
During the next few days strange things happened .
期间 这 下一个 很少 天 奇怪的 事物 发生 .

接下来的几天里，发生了一些奇怪的事情。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] ['dɑːliz] [s'tɒkɪŋz] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ɒn] [ðə; ði] [nekst] ,
On the day following one of Dolly's stockings was gone , on the next ,
在 这 天 下列的 一 的 多莉的 长筒袜 曾是 已消失 , 在 这 下一个 ,

在多莉的一只长袜不见的第二天，第二天，

[ɪts] [meit] ; [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [[eit]]
its mate ; on the next [8]
它是 伴侣 ; 在 这 下一个 [8]

它的伴侣；在下一个[8]

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['velvɪt] ['bɒnɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .
a pretty little velvet bonnet , and so on for a week .
一个 漂亮的 小的 天鹅绒 引擎盖 , 和 所以 在 为了 一个 星期 .

一顶漂亮的小天鹅绒帽子，诸如此类，持续了一周。

[ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn]
The strangest part of it was that something or somebody was bringing in
这 最奇怪的 部分 的 它 曾是 那 某物 或者 某人 曾是 带来 在
['lɪt(ə)l] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['kæktəs] [bɜːrz] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɒl]
little sticks of wood and cactus burrs and piling them up among the doll
小的 棍子 的 木头 和 仙人掌 刺果 和 桩 他们 向上 之中 这 玩具娃娃
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

最奇怪的是，似乎有什么东西或什么人把小木棍和仙人掌刺带进来，堆放在娃娃的衣服中间。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] , [dʒæk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
At the end of the week , Jack decided to solve the mystery .
在 这 结尾 的 这 星期 , 杰克 决定 到 解决 这 神秘 .

一周结束时，杰克决定解开这个谜团。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ]
He said he was going to sit up all night and see what kind of a thing
他 说 他 曾是 去 到 坐 向上 全部 夜晚 和 看 什么 种类 的 一个 事物
[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [səʊ] ['regjələli] .
was coming into the tent so regularly .
曾是 未来 进入 这 帐篷 所以 经常 .

他说他要熬夜看看究竟是什么东西经常进到帐篷里来。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] ,
He didn't do exactly what he intended to do ,
他 没有 做 确切地 什么 他 故意的 到 做 ,

他并没有完全按照计划去做。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ten] [ə'klɑːk] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [gruː] [tuː] ['hevi] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn]
for by ten o'clock his eyelids grew too heavy and he was fast asleep in
为了 经过 十 点钟 他的 眼睑 生长 也 重的 和 他 曾是 快速地 睡着了 在
[ðə; ði] ['veɪkənt] [bʌŋk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
the vacant bunk which he had chosen for a hiding place .
这 空缺 假寐 哪个 他 有 选定 为了 一个 隐藏 地方 .

到了十点钟，他的眼皮越来越沉，便在他选定的藏身之处——空着的铺位上睡着了。

['pætə(r)] , ['pætə(r)] , ['pætə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Patter , patter , patter , something was coming .
语调 , 语调 , 语调 , 某物 曾是 未来 .

哒哒哒，有什么东西要来了。

[dʒæk] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
Jack awoke with a start of expectation .
杰克 醒来 和 一个 开始 的 期待 .

杰克带着期待猛然惊醒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [muːn] [tə'naɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
There was no moon tonight , but he had left a candle burning in a
那里 曾是 不 月亮 今晚 , 但 他 有 左边 一个 蜡烛 燃烧 在 一个
['dɪstənt] ['kɔːnə(r)] .
distant corner .
遥远 角落 .

今晚没有月亮，但他却在远处的一个角落里留下了一根燃烧的蜡烛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg]
It was all he could do to keep back a chuckle when he saw a big
它 曾是 全部 他 可以 做 到 保持 后退 一个 轻笑 什么时候 他 锯 一个 大的
[greɪ] [ræt] [dɑːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [twɪg] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] .
gray rat dart across the floor with a good sized twig in its mouth .
灰色的 鼠 镖 穿过 这 地面 和 一个 好的 尺寸 枝条 在 它是 嘴 .

当他看到一只灰色的大老鼠嘴里叼着一根粗树枝飞快地穿过地板时，他竭力忍住没笑出声来。

[dʒæk] [kept] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['siːɪŋ] [hɪm] ,
Jack kept perfectly still and the little fellow , not even seeing him ,
杰克 保留 完美 仍然 和 这 小的 同伴 , 不是 甚至 看到 他 ,

杰克一动不动，小家伙甚至都没看见他。

[kən'tɪnjuːd] [ɪts] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌŋk] [ɒn] [wɪtʃ] [sæt] [dʒæk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɒl]
continued its way across the floor to the bunk on which sat Jack beside the doll
持续 它是 方式 穿过 这 地面 到 这 假寐 在 哪个 卫星 杰克 旁 这 玩具娃娃
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

它继续穿过地板，来到杰克坐着的床铺旁，杰克旁边放着娃娃的衣服。

[ˌaɪ 'tiː] [klɔːd] [ɪts] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌŋk] , [drɒpt] [ðə; ði] [twɪg] ,
It clawed its way up the side of the bunk , dropped the twig ,
它 爪子 它是 方式 向上 这 边 的 这 假寐 , 掉落 这 枝条 ,

它用爪子爬上床铺侧面，扔下树枝，

[ðen] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [sɒft] , ['wʊli] [skɜːt] .
then selected a soft , woolly skirt .
然后 已选 一个 柔软的 , 毛茸茸的 裙子 .

然后挑选了一条柔软的羊毛裙。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['skæmpə] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Then it turned and scampered away through the door and out into the
然后 它 转向 和 四处逃窜 离开 通过 这 门 和 出去 进入 这
['seɪdʒbrʌʃ] .
sagebrush .
鼠尾草 .

然后它转身，飞快地穿过门，跑进了蒿草丛中。

[dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [ænd; ənd] [təʊld]
Jack gave a hearty laugh and at once awakened the whole family and told
杰克 给予 一个 爽朗 笑 和 在 一次 觉醒 这 所有的 家庭 和 讲述
[ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
them his story .
他们 他的 故事 .

杰克爽朗地大笑起来，立刻叫醒了全家人，并把他的故事讲给了他们听。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['fɑːðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪd] [ræt] .
" Of course , " said Father , " it was a trade rat .
" 的 课程 , " 说 父亲 , " 它 曾是 一个 贸易 鼠 .

"当然,"父亲说,"那是一只贸易鼠。"

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ?
Why didn't we think of that before ?
为什么 没有 我们 思考 的 那 前 ?

我们之前怎么没想到这一点呢?

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['taɪni] [həʊlz] [weə(r)] [ðeɪ] ['bʌrəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] .
The hills are full of tiny holes where they burrow down and build their nests .
这 丘陵 是 满的 的 微小的 孔 在哪里 他们 洞穴 向下 和 建造 他们的 巢穴 .

"
"
"

山坡上到处都是小洞，它们是在那里挖洞筑巢的。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [twɪg] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" But what about the twig ? " asked Jack .
" 但 什么 关于 这 枝条 ? " 问 杰克 .

"可是那根树枝呢? "杰克问道。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [teɪk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'plaɪ] ,
" They always pay for what they take , " was the unexpected reply ,
" 他们 总是 支付 为了 什么 他们 拿 , " 曾是 这 意外 回复 ,

"他们总会为自己拿走的东西付出代价,"出乎意料的回答是

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['feloʊz] [tuː; tə] [stiːl] [bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,
" they are great fellows to steal both food and clothing ,
" 他们 是 伟大的 伙伴们 到 偷 两个都 食物 和 衣服 ,

"他们是偷食物和衣服的高手,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [teɪk] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['kæktəs][bɜː(r)] , [ə; eɪ] [twɪg] ,
but they never take anything without replacing it with a cactus burr , a twig ,
但 他们 绝不 拿 任何事物 没有 替换 它 和 一个 仙人掌 刺果 , 一个 枝条 ,

但他们拿走任何东西，总会用仙人掌刺、树枝之类的东西代替。

[ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒv; əv] [wʊd] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
a chip of wood , or something of the sort .
一个 芯片 的 木头 , 或者 某物 的 这 种类 .

一块木片，或者类似的东西。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [nɒt][tuː; tə] [liːv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [teɪk]
They seem to think it wrong not to leave something in place of what they take
他们 似乎 到 思考 它 错误的 不是 到 离开 某物 在 地方 的 什么 他们 拿

. "
. "
. "

他们似乎认为拿走东西后不留下些什么就是不对的。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ɔːl][maɪ] ['dɑːliz] [kləʊðz] ? " [ɑːskt] ['meəri] ,
" But what did they do with all my dolly's clothes ? " asked Mary ,
" 但 什么 做过 他们 做 和 全部 我的 多莉的 衣服 ? " 问 玛丽 ,

"可是他们把我的娃娃的衣服都怎么处理了? "玛丽问道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [kænt] [weə(r)][ðem; ðəm] . "
" surely they can't wear them . "
" 一定 他们 不能 穿 他们 . "

"他们肯定不能穿。"

" [ɪn'diːd] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [sed] ['fɑːðə(r)] , " [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd]
" Indeed no , my dear little girl , " said Father , " but probably if you could find
" 的确 不 , 我的 亲爱的 小的 女孩 , " 说 父亲 , " 但 大概 如果 你 可以 寻找
[ðeə(r)] [nest] ,
their nest ,
他们的 巢 ,

"当然不是，我亲爱的小女儿,"父亲说，"但如果你能找到它们的巢穴，或许就能找到它们了。"

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] ['laɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] ,
you would see them busy at work lining it with the soft ,
你 会 看 他们 忙碌的 在 工作 衬垫 它 和 这 柔软的 ,

你会看到他们忙着用柔软的材料把它衬起来，

['daʊni] [klɒθ] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
downy cloth in preparation for a family of little ones .
绒毛状 布 在 准备 为了 一个 家庭 的 小的 一个 .

为家里的小朋友准备的羽绒服。

" ['meəri] [tɔːkt] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] ['hæpəniŋz] ,
" Mary talked and wondered about all these happenings ,
" 玛丽 谈话 和 想知道 关于 全部 这些 事件 ,

玛丽谈论着、疑惑着这一切发生的一切，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [wen] [bɪg][dʒəʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]
and you can imagine her delight when big Joe came running up to
和 你 能 想象 她 喜 什么时候 大的 乔 来了 跑步 向上 到
[kæmp][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ræts] [nest] .
camp one day and told her he had found her rat's nest .
营 一 天 和 讲述 她 他 有 成立 她 老鼠的 巢 .

你可以想象，有一天大乔跑到营地告诉她，他找到了她的老鼠窝，她有多高兴。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
The men had been digging on a little hill preparing to build the foundation
这 男人 有 到过 挖掘 在 一个 小的 爬坡道 准备 到 建造 这 基础
[ɒv; əv][æn; ən]['ekstrə] [tent] .
of an extra tent .
的 一个 额外的 帐篷 .

男人们一直在一个小山坡上挖土，准备建造一个额外的帐篷地基。

[ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ræt] [həʊlz] [ænd; ənd]['gəʊfə(r)] [həʊlz] ,
The hill was covered with rat holes and gopher holes ,
这 爬坡道 曾是 涵盖 和 鼠 孔 和 地鼠 孔 ,

山坡上布满了老鼠洞和地鼠洞。

[ænd; ənd][dʒəʊ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'dəʊbi] [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
and Joe lifted up a shovel full of adobe and underneath was a little
和 乔 抬起 向上 一个 铲 满的 的 Adobe 和 下 曾是 一个 小的
[keɪv] [ɔːl] ['keəfəli] [laɪnd] [wɪð] [wɔːm] ['kləʊðɪŋ] .
cave all carefully lined with warm clothing .
洞穴 全部 小心 衬里 和 温暖的 衣服 .

乔拿起一铲土，下面是一个小洞穴，里面小心翼翼地铺满了保暖的衣物。

[ɒn] [ðə; ði] [sɒft] [bed] [leɪ] ['mʌðə(r)] [ræt] [ænd; ənd] [sɪks] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [wɪð] [aɪz] [dʒʌst] ['əʊpənd] .
On the soft bed lay mother rat and six tiny little fellows with eyes just opened .
在 这 柔软的 床 躺 母亲 鼠 和 六 微小的 小的 伙伴们 和 眼睛 只是 打开 .

柔软的床上躺着一只母鼠和六只刚刚睁开眼睛的小家伙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] [skwiːk]
They were peering around with a frightened look and giving shrill little squeaks
他们 是 窥视 大约 和 一个 害怕 看 和 给予 尖锐 小的 吱吱声
[ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .
of dismay .
的 沮丧 .

他们惊恐地四处张望，发出凄厉的惊恐尖叫。

['dʒɒʃuə] [triːz] (['meəri][ænd; ənd]['biːpəu]) [[naɪn]]
Joshua Trees (Mary and Bepo) [9]
约书亚 树木 (玛丽 和 贝波) [9]

约书亚树（玛丽和贝波）[9]

[ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð] ['mɪsɪz] .
A CHAT WITH MRS .
一个 聊天 和 太太 .

与夫人的一次谈话

['kɒtnteɪl]
COTTONTAIL
棉尾兔

棉尾兔

[ˌen 'iː] [braɪt] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['meəri] ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][kæmp][ə'ləʊn] .
NE bright Sunday morning Mary wandered away from camp alone .
东北 明亮的 星期日 早晨 玛丽 漫步 离开 从 营 独自的 .

星期天清晨，阳光明媚，玛丽独自一人离开了营地。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
The fact was she did not know what to do .
这 事实 曾是 她 做过 不是 知道 什么 到 做 .

事实上，她不知道该怎么办。

[æt; ət] [həʊm] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [tʃɜːtʃ] [wɪð] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
At home she always attended church with Father and Mother ,
在 家 她 总是 参加 教会 和 父亲 和 母亲 ,

在家时，她总是和父母一起去教堂。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['eɪti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
but here the nearest church was eighty miles away , a bit too far for a
但 这里 这 最近的 教会 曾是 八十 英里 离开 , 一个 少量 也 远的 为了 一个
['mɔːnɪŋ] [raɪd] ,
morning ride ,
早晨 骑 ,

但这里最近的教堂也在八十英里之外，早上骑车过去有点太远了。

[juː; jʊ] [siː] .
you see .
你 看 .

你看。

['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt] [wɜːk] ['sʌndeɪ] ,
Father did not work Sunday ,
父亲 做过 不是 工作 星期日 ,

父亲星期天没上班。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['əʊnli][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] ['mʌðə(r)] ,
and as it was about the only time he had to chat with Mother ,
和 作为 它 曾是 关于 这 仅有的 时间 他 有 到 聊天 和 母亲 ,

而这几乎是他唯一一次有机会和母亲聊天。

['meəri][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [fə'gɒtn] .

Mary was for the moment forgotten .

玛丽 曾是 为了 这 片刻 被遗忘的 .

玛丽暂时被遗忘了。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][treɪl] ['liːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][smɔːl] [hɪl] [iːst] [ɒv; əv][kæmp] .

She followed along a little trail leading over a small hill east of camp .

她 随后 沿着 一个 小的 踪迹 领导 超过 一个 小的 爬坡道 东方 的 营 .

她沿着一条通往营地东边小山的小路走去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [bɪ'jɒnd] ,

Upon arriving at the top she noticed a clump of trees beyond ,

之上 抵达 在 这 顶部 她 注意到 一个 丛 的 树木 超过 ,

到达山顶后，她注意到远处有一片树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [trɒt] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [sæt]

and they looked so cool and shady that she trotted down the trail and sat

和 他们 看起来 所以 凉爽的 和 阴凉 那 她 小跑 向下 这 踪迹 和 卫星

[bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

beneath them .

下面 他们 .

它们看起来又凉爽又阴凉，于是她沿着小路小跑过去，坐在了树荫下。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː]

Now this was a dangerous thing to do , for she could no longer see

现在 这 曾是 一个 危险的 事物 到 做 , 为了 她 可以 不 更长 看

[həʊm] ,

home ,

家 ,

这样做很危险，因为她已经看不到回家的路了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [treɪlz] ['liːdɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

and there were many trails leading in all directions .

和 那里 是 许多 小径 领导 在 全部 方向 .

有很多小路通往各个方向。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [wei] [bæk]

A little girl of six years could hardly be expected to remember the way back

一个 小的 女孩 的 六 年 可以 几乎 是 预期的 到 记住 这 方式 后退

.

.

.

很难指望一个六岁的小女孩记住回家的路。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] ['restɪd] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

She was soon rested and decided to start for home .

她 曾是 很快 休息 和 决定 到 开始 为了 家 .

她很快休息好了，决定启程回家。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] , [tuː] .

She was getting hungry , too .

她 曾是 获得 饥饿的 , 也 .

她也开始饿了。

[ə; eɪ]['taɪni] [hɪl] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

A tiny hill rose from the clump of trees in every direction ,

一个 微小的 爬坡道 玫瑰 从 这 丛 的 树木 在 每一个 方向 ,

四面八方，树丛中都耸立着一座座小山丘。

[wɪtʃ] [wʌn] [ɔːt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [tʃuːz] ?

which one ought she to choose ?

哪个 一 应该 她 到 选择 ?

她应该选择哪一个?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][biː; bi] [dɔːnt] [baɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
She was not a child to be daunted by a thing like this ,
她 曾是 不是 一个 孩子 到 是 畏惧 经过 一个 事物 喜欢 这 ,

她不是那种会被这种事吓倒的孩子。

[səʊ]['bəʊldli] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [led] [həʊm] .
so boldly started up the path she thought led home .
所以 大胆地 开始 向上 这 小路 她 想法 引领 家 .

于是，她大胆地踏上了她认为通往家的路。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [bʌt; bət][nəʊ][kæmp][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [nəʊ] [tents] , [nəʊ] ['hɔːsɪz] ,
She climbed to the top , but no camp was in sight , no tents , no horses ,
她 攀登 到 这 顶部 , 但 不 营 曾是 在 视线 , 不 帐篷 , 不 马匹 ,

她爬到山顶，但周围没有营地，没有帐篷，也没有马匹。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wɒnt]
nothing to indicate the surroundings of those dear people that she did want
没有什么 到 表明 这 周围环境 的 那些 亲爱的 人们 那 她 做过 想
['dredfəli] [tuː; tə] [siː] ,
dreadfully to see ,
极其糟糕 到 看 ,

没有任何迹象表明她非常想见到的那些亲人身处何方。

[əʊ] ! [səʊ] ['kwɪkli] .
O ! so quickly .
哦 ! 所以 迅速地 .

哦！这么快。

" [əʊ] [ˌem 'iː] , [əʊ] [maɪ] , [ai] [ges] [aɪm] [lɒst] !
" Oh me , oh my , I guess I'm lost !
" 哦 我 , 哦 我的 , 我 猜测 我是 丢失的 !

“哦，我的天哪，我好像迷路了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [breɪk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" she cried with a little break in her voice .
" 她 哭 和 一个 小的 休息 在 她 嗓音 .

她哭着，声音有些哽咽。

" [ai] [həʊp] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [beəz] [ɪn] [ðiːz] [hɪlz] .
" I hope there are no bears in these hills .
" 我 希望 那里 是 不 熊 在 这些 丘陵 .

我希望这些山里没有熊。

[əʊ] , [waɪ] [dɪd] [ai] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [maɪ] ['mæmə; mə'mɑː] ?
Oh , why did I run away , and where is my mamma ?
哦 , 为什么 做过 我 跑步 离开 , 和 在哪里 是 我的 妈妈 ?

哦，我为什么要离家出走？我的妈妈在哪里？

" [ʃiː; ʃi] [ræn] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
" She ran back down the hill ,
" 她 跑 后退 向下 这 爬坡道 ,

她跑下山坡，

['θrəʊɪŋ] [hɜː'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [tɪəz] [tʃeɪst] [daʊn]
throwing herself on the ground under the trees while the great big tears chased down
投掷 她自己 在 这 地面 在下面 这 树木 尽管 这 伟大的 大的 眼泪 追逐 向下
[hɜː(r); hə(r)] ['rəʊzi] [tʃiːks] .
her rosy cheeks .
她 红润 脸颊 .

她扑倒在树下的地上，大颗大颗的泪珠顺着她红扑扑的脸颊滑落。

" [kæn; kən][ai][help][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] ? " [sed] [ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] [nɪə(r)][baɪ] ,
" Can I help you , little girl ? " said a tiny voice near by ,
" 能 我 帮助 你 , 小的 女孩 ? " 说 一个 微小的 嗓音 靠近 经过 ,

“小姑娘，我能帮你什么吗？”附近传来一个稚嫩的声音。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [dres] [sɔɪld] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][sænd] . "
" you are getting your pretty dress soiled and your hair will be full of sand . "
" 你 是 获得 你的 漂亮的 裙子 脏的 和 你的 头发 将要 是 满的 的 沙 . "

“你的漂亮裙子要弄脏了，头发里也会沾满沙子。”

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['ræbɪts] [kʊd; kəd] [tɔːk] , " [ænd; ənd] ['mɛriz] [aɪz] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
" Oh , I didn't know rabbits could talk , " and Mary's eyes grew big and round with wonder .
" 哦 , 我 没有 知道 兔子 可以 讲话 , " 和 玛丽的 眼睛 生长 大的 和 圆形的 和 想知道 .

“哦，我不知道兔子会说话，”玛丽的眼睛因惊奇而睁得又大又圆。

[ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtnteɪl] [-]
There before her stood a little cottontail [10]
那里 前 她 站立 一个 小的 棉尾兔 [-]

在她面前站着一只小棉尾兔[10]

[pɜːtʃt] [ə'pɒn][ɪts] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɪts][kjuːt]['lɪt(ə)l][pɪŋk] [aɪz] .
perched upon its haunches and blinking at her with its cute little pink eyes .
栖息 之上 它是 臀部 和 眨眼 在 她 和 它是 可爱的 小的 粉色的 眼睛 .

它蹲伏着，用它那双可爱的小粉眼睛眨着眼睛看着她。

" [jes] , [wiː; wi] ['dezət] ['ræbɪts] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
" Yes , we desert rabbits could always talk , didn't you know that ?
" 是的 , 我们 沙漠 兔子 可以 总是 讲话 , 没有 你 知道 那 ?

“是的，我们沙漠兔子一直都会说话，你不知道吗？”

[bʌt; bət] , [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] [aʊt][hɪə(r)][ə'ləʊn] ? "
But , where is your mamma and what are you doing out here alone ? "
但 , 在哪里 是 你的 妈妈 和 什么 是 你 正在做 出去 这里 独自的 ? "

但是，你妈妈在哪里？你一个人在这里做什么？

" [ai] [ges] [aɪm] [lɒst] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [kænt][juː; jʊ][faɪnd][maɪ] [həʊm] ? "
" I guess I'm lost , " answered Mary , " but you live here , can't you find my home ? "
" 我 猜测 我是 丢失的 , " 回答 玛丽 , " 但 你 居住 这里 , 不能 你 寻找 我的 家 ? "

“我想我迷路了，”玛丽回答说，“可是你住在这里，难道找不到我家吗？”

" [nəʊ] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ai][kænt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .
" No , dear little girl , I can't , and I will tell you why .
" 不 , 亲爱的 小的 女孩 , 我 不能 , 和 我 将要 告诉 你 为什么 .

“不，亲爱的小女孩，我不能，我会告诉你为什么。”

['mɪstə(r)] . [mæn] [wɪð] ['meni] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [laɪvz; lɪvz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .
Mr . Man with many brothers and sisters lives in your home .
先生 . 男人 和 许多 兄弟 和 姐妹 生活 在 你的 家 .

你家住着一位有很多兄弟姐妹的曼先生。

['mɪstə(r)] . [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðæt] [gʌn] [tuː; tə] [kɪl] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [laɪk] [ˌem 'iː] .
Mr . Man has a gun and he uses that gun to kill poor little rabbits like me .
先生 . 男人 有 一个 枪 和 他 用途 那 枪 到 杀 贫穷的 小的 兔子 喜欢 我 .

曼先生有一把枪，他用那把枪来杀死像我这样可怜的小兔子。

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ['jestədeɪ] ?
Don't you remember eating some for dinner yesterday ?
不 你 记住 吃 一些 为了 晚餐 昨天 ?

你不记得昨天晚饭吃过这个了吗?

[wel] , [ɒn] [ðæt] [deɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['plei,feləu] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Well , on that day several of our dear little playfellows were killed .
出色地 , 在 那 天 一些 的 我们的 亲爱的 小的 玩伴们 是 被杀 .

那天，我们几个可爱的小伙伴不幸遇难。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] , [səʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .
Now you see I don't care to be eaten , so must not go near your home , even to show you the way .
现在 你 看 我 不 关心 到 是 吃 , 所以 必须 不是 去 靠近 你的 家 , 甚至 到 展示 你 这 方式 .

现在你明白了吧，我可不想被吃掉，所以千万别靠近你家。甚至会为你指路。

" ['meəri] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌdə(r)] ,
" Mary gave a little shudder ,
" 玛丽 给予 一个 小的 不寒而栗 ,

玛丽微微颤抖了一下，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][rɪ'membə(r)] ['iːtɪŋ] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
for she did remember eating rabbit for dinner the day before and that she liked it ,
为了 她 做过 记住 吃 兔子 为了 晚餐 这 天 前 和 那 她 喜欢 它 ,

因为她记得前一天晚上吃了兔肉，而且她很喜欢吃。

[tuː] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'zɒlv] ['nevə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] [ə'gen] .
too ; but she made a resolve never to do so again .
也 ; 但 她 制成 一个 解决 绝不 到 做 所以 再次 .

也；但她下定决心以后再也不这样做了。

" [bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] ['dezət] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][streɪndʒ] [frend] .
" But I'll not desert you for all that , " continued the strange friend .
" 但 患病的 不是 沙漠 你 为了 全部 那 , " 持续 这 奇怪的 朋友 .

“但我不会因此而抛弃你，”这位古怪的朋友继续说道。

" [maɪ] [həʊm] [ɪz] [kləʊz] [baɪ][ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [gʌn] ,
" My home is close by and as you are but a wee bit of a girl and have no gun ,
" 我的 家 是 关闭 经过 和 作为 你 是 但 一个 哇 少量 的 一个 女孩 和 有 不 枪 ,

“我家就在附近，而你只是个小女孩，又没有枪，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] .
I'll take you there .
患病的 拿 你 那里 .

我带你去。

" ['meəri][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" Mary was delighted .
" 玛丽 曾是 高兴极了 .

玛丽非常高兴。

[tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['riːəl] ['ræbɪt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ðeə(r)][baɪ]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ,
To visit a real rabbit village and to be taken there by Mrs . Rabbit ,
到 访问 一个 真实的 兔子 村庄 和 到 是 已采取 那里 经过 太太 . 兔子 ,

去参观一个真正的兔子村，并由兔太太带去那里，

[hɜː'self] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] , [ɪn'diːd] .
herself , would be a strange adventure , indeed .
她自己 , 会 是 一个 奇怪的 冒险 , 的确 .

对她而言，这的确会是一场奇特的冒险。

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Mrs . Rabbit led the way down a narrow path worn by the little feet of her
太太 . 兔子 引领 这 方式 向下 一个 狭窄的 小路 磨损 经过 这 小的 脚 的 她
['njuːmərəs] ['fæməli] .
numerous family .
很多的 家庭 .

兔太太领着大家沿着一条狭窄的小路走去，这条小路是她众多家人的小脚丫踩出来的。

['meəri] [trɔt] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ræbɪt] [stʊd] [ʌp] ,
Mary trotted along behind when suddenly the rabbit stood up ,
玛丽 小跑 沿着 在后面 什么时候 突然 这 兔子 站立 向上 ,

玛丽小跑着跟在后面，突然兔子站了起来。

[geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
gave a jump and darted away into the bushes .
给予 一个 跳 和 飞镖 离开 进入 这 灌木丛 .

他猛地一跃，窜进了灌木丛中。

['meəri] , ['stɑːtld] , [lʊkt] [ʌp][ɪn] [sə'praɪz] .
Mary , startled , looked up in surprise .
玛丽 , 惊慌 , 看起来 向上 在 惊喜 .

玛丽吓了一跳，惊讶地抬起头。

[ðeə(r)] [stʊd] ['kʌz(ə)n][dʒæk] ['geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'mjuːzd] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
There stood cousin Jack gazing down at her with an amused twinkle in his
那里 站立 表哥 杰克 凝视 向下 在 她 和 一个 觉得好笑 闪烁 在 他的
[aɪz] ; [waɪ] !
eyes ; why !
眼睛 ; 为什么 !

表哥杰克站在那里，居高临下地看着她，眼中闪着一丝玩味的光芒；为什么！

[ʃiː; ʃi] , [hɜː'self] , [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['piləu] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] [ɑːmz] ,
she , herself , was lying , her head pillowed on her chubby arms ,
她 , 她自己 , 曾是 说谎 , 她 头 枕头 在 她 胖乎乎的 武器 ,

她自己则躺着，头枕在胖乎乎的胳膊上。

[də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θrəʊn] [hɜː'self] [ɪn][dɪ'speə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]
directly under the shady tree where she had thrown herself in despair but a
直接地 在下面 这 阴凉 树 在哪里 她 有 抛掷 她自己 在 绝望 但 一个
[fjuː] ['məʊmənts] [bɪ'fɔː(r)] .
few moments before .
很少 时刻 前 .

就在几分钟前，她绝望地扑倒在那棵绿树成荫的大树下。

" [wel] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Well , little girl , what have you been dreaming about ? " he asked .
" 出色地 , 小的 女孩 , 什么 有 你 到过 做梦 关于 ? " 他 问 .

“小姑娘，你梦见了什么呢？”他问道。

" ['mʌðə(r)] [ɪz] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɔː(r)] ['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [waɪld] [frendz] .
" Mother is sure you are lost or eaten up by some of your wild friends .
" 母亲 是 当然 你 是 丢失的 或者 吃 向上 经过 一些 的 你的 荒野 朋友们 .

“妈妈确信你迷路了，或者被你的一些野朋友吃掉了。”

" [æt; ət] [ðɪs] , ['meəri] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" At this , Mary stood up and looked around indignantly .
" 在 这 , 玛丽 站立 向上 和 看起来 大约 愤慨地 .

玛丽闻言站起身来，愤愤不平地环顾四周。

" [dɪd] [ai] ['riːəli] [driːm] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ['mɪsɪz] . ['kɒtnteɪl] [təʊld] [ˌem 'iː] ?
" Did I really dream about all those dreadful things Mrs . Cottontail told me ?
" 做过 我 真的 梦 关于 全部 那些 可怕 事物 太太 . 棉尾兔 讲述 我 ?

“我真的梦到了棉尾兔太太跟我说的那些可怕的事情吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] . [-]
" she said . [11]
" 她 说 . [-]

她说。[11]

['ræbɪts] [ænd; ənd] ['kæktəs] [bɜːrz]
RABBITS AND CACTUS BURRS
兔子 和 仙人掌 刺果

兔子和仙人掌刺

['eərɪ] [ænd; ənd] ['biːpəu] , [ðə; ði] ['bʊrəʊ] , [suːn] [bɪ'keɪm] [fɑːst] [frendz] .
ARY and Bepo , the burro , soon became fast friends .
ary 和 贝波 , 这 驴子 , 很快 成为 快速地 朋友们 .

ARY 和驴子贝波很快就成了好朋友。

[fjuː] ['bʊrəʊz] [liːd] [æz; əz] ['hæpi] [ə; eɪ] [laɪf] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['pleɪmeɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meri] [tʃaɪld] .
Few burros lead as happy a life as being the constant playmate of a merry child .
很少 驴 带领 作为 快乐的 一个 生活 作为 存在 这 持续的 玩伴 的 一个 欢乐 孩子 .

很少有驴子能像快乐的孩子那样过着幸福的生活，成为他们形影不离的玩伴。

['biːpəu] [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [fækt] [ænd; ənd] [lʌvd] ['meəri] [ə'kɔːdɪŋli] .
Bepo seemed to appreciate this fact and loved Mary accordingly .
贝波 似乎 到 欣赏 这 事实 和 喜爱 玛丽 因此 .

贝波似乎很欣赏这一点，因此也更加爱玛丽。

['meni] [ə; eɪ] [prə'spektɪŋ] [trɪp] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [treɪlz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [kæmp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] ['tʌnlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] .
Many a prospecting trip did they take on their own account over the network of trails leading from camp to the numerous shafts and tunnels of the mine .
许多 一个 勘探 旅行 做过 他们 拿 在 他们的 自己的 帐户 超过 这 网络 的 小径 领导 从 营 到 这 很多的 轴 和 隧道 的 这 矿 .

他们多次自行前往矿井的各个竖井和隧道进行勘探，这些勘探路线沿着从营地通往矿井众多竖井和隧道的道路网络进行。

[juː; jʊ] ['sɪti] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] ['kʌntri] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wʊd] ['nevə(r)] [driːm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [faʊnd] .
You city children and even you country boys and girls would never dream of all the delightful and interesting things they found .
你 城市 孩子们 和 甚至 你 国家 男孩们 和 女孩们 会 绝不 梦 的 全部 这 愉快 和 有趣的 事物 他们 成立 .

你们这些城里孩子，甚至你们这些乡下孩子，都做梦也想不到他们会发现这么多令人愉悦和有趣的东西。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] [stretʃ] [ɒv; əv][sænd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

I suppose you think of the desert as being a flat stretch of sand with nothing on it ,

我 认为 你 思考 的 这 沙漠 作为 存在 一个 平坦的 拉紧 的 沙 和 没有什么 在 它 ,

我猜你想象中的沙漠就是一片平坦的沙地，上面什么也没有。

[laɪk] [ðə; ði][mæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] [sə'hɑːrə] , [ɪn]['æfrɪkə] ?

like the maps of the desert of Sahara , in Africa ?

喜欢 这 地图 的 这 沙漠 的 撒哈拉沙漠 , 在 非洲 ?

就像非洲撒哈拉沙漠的地图那样?

[ai] [nəʊ] [ai] [juːst] [tuː; tə] .

I know I used to .

我 知道 我 用过的 到 .

我知道我以前是这样的。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] .

But indeed it is not so .

但 的确 它 是 不是 所以 .

但事实并非如此。

['meni] [streɪndʒ] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf][ɪg'zɪst] , [bəuθ][plɑːnt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [lɜːn] .

Many strange forms of life exist , both plant and animal , as we shall soon learn .

许多 奇怪的 表格 的 生活 存在 , 两个都 植物 和 动物 , 作为 我们 将 很快 学习 .

我们很快就会了解到，生命体中存在着许多奇特的形式，包括植物和动物。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] , ['meəri] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['kæktəs] [bɜːrz] .

This particular morning as they started out , Mary noticed that the ground was covered with cactus burrs .

这 特别的 早晨 作为 他们 开始 出去 , 玛丽 注意到 那 这 地面 曾是 涵盖 和 仙人掌 刺果 .

那天早上，当他们出发时，玛丽注意到地面上覆盖着仙人掌刺。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ]['kæktəs][bɜː(r)] ?

Did you ever see a cactus burr ?

做过 你 曾经 看 一个 仙人掌 刺果 ?

你见过仙人掌刺吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət]['lɑːdʒə(r)] ,

They are similar to those you find in the country , but larger ,

他们 是 相似的 到 那些 你 寻找 在 这 国家 , 但 更大的 ,

它们和你在乡下看到的那些很相似，但是更大一些。

[wɪð] ['pɔɪntɪd] ['dægəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [grəʊ] [ɒn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ,

with pointed daggers sticking out in all directions , and they grow on a crooked ,

和 尖 匕首 粘性 出去 在 全部 方向 , 和 他们 生长 在 一个 歪 ,

尖锐的刀刃向四面八方伸出，它们生长在弯曲的……上。

['prɪkli] [stɔːk] [ɔː(r)] [spaɪn] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['kɒmɪk(ə)l] [wei] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

prickly stalk or spine in the most comical way imaginable .

带刺的 茎 或者 脊柱 在 这 最多 滑稽 方式 可以想象的 .

以你能想象到的最滑稽的方式，带刺的茎或刺。

[æz; əz] [ðeɪ] ['æmbl] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [mɔː(r)][ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

As they ambled along they discovered more and yet more of them .

作为 他们 漫步 沿着 他们 发现 更多的 和 然而 更多的 的 他们 .

他们边走边发现，而且发现的数量越来越多。

['meəri] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [tʃaɪld] ,

Mary , being an inquisitive child ,

玛丽 , 存在 一个 好奇 孩子 ,

玛丽是个好奇心很强的孩子，

[dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] - [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] .

jumped down from Bepo's back for a closer inspection of the strange things .

跳了起来 向下 从 - 后退 为了 一个 更近 检查 的 这 奇怪的 事物 .

从贝波背上跳下来，仔细观察这些奇怪的东西。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [θɪŋ] .

Then she discovered a queer thing .

然后 她 发现 一个 酷儿 事物 .

然后她发现了一件奇怪的事。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [lɒts] [ɒv; əv] [bɜːrz] [bɪ'fɔː(r)] [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] .

She had seen lots of burrs before but these were different .

她 有 已见 很多 的 刺果 前 但 这些 是 不同的 .

她以前见过很多刺果，但这些刺果不一样。

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['dægəz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

All the sharp daggers had been removed ,

全部 这 锋利的 匕首 有 到过 已移除 ,

所有锋利的匕首都被取走了。

[ðə; ði] [bɜːrz] [hæd; həd] [biːn] [splɪt] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒft] ['sentəz] ['teɪkən] [aʊt] .

the burrs had been split open and the soft centers taken out .

这 刺果 有 到过 分裂 打开 和 这 柔软的 中心 已采取 出去 .

刺果已被劈开，柔软的中心部分已被取出。

['meəri] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Mary looked all around , who could have done it ?

玛丽 看起来 全部 大约 , WHO 可以 有 完毕 它 ?

玛丽环顾四周，究竟是谁干的?

[nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ɔːl] [ðəʊz] [bɜːrz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm] [wiːks] .

No man could have opened all those burrs , it would have taken him weeks .

不 男人 可以 有 打开 全部 那些 刺果 , 它 会 有 已采取 他 周 .

没有人能剥开所有这些刺果，这需要好几个星期的时间。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['prɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [bɪ'saɪdz] .

He would have pricked his fingers many times and often besides .

他 会 有 刺痛 他的 手指 许多 时代 和 经常 除了 .

他肯定扎过很多次手指，而且不止一次。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪə(r)] [baɪ] .

Then she heard a faint rustling in the bushes near by .

然后 她 听到 一个 头晕的 沙沙声 在 这 灌木丛 靠近 经过 .

然后她听到附近灌木丛中传来微弱的沙沙声。

['sɒftli] [ʃiː; ʃi] ['tiptəu] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['seɪdʒbrʌʃ] [ænd; ənd] [piːk] ['əʊvə(r)] .

Softly she tiptoed behind a clump of sagebrush and peeked over .

轻轻 她 踮着脚尖 在后面 一个 丛 的 鼠尾草 和 偷看 超过 .

她踮着脚尖轻轻地走到一丛蒿草后面，探头往里看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kæktəs] [bɜː(r)] .

There was a little rabbit nibbling away at a cactus burr .

那里 曾是 一个 小的 兔子 轻咬 离开 在 一个 仙人掌 刺果 .

一只小兔子正在啃食仙人掌的刺。

[hiː; hi] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [prik] [ænd; ənd] ['veri] ['deɪntɪli] ['nɪbld] [ɒf]
He handled it very carefully to guard against pricks and very daintily nibbled off
他 处理 它 非常 小心 到 警卫 反对 刺痛 和 非常 轻柔地 轻咬 离开

,
,
,

他小心翼翼地处理着，以免被扎到，然后轻轻地啃食着。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði]['taɪni] ['dægəz] .
one by one , the tiny daggers .
一 经过 一 ， 这 微小的 匕首 .

一把把小匕首。

[wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [hiː; hi][splɪt]['əʊpən][ðə; ði][bɜː(r)] , [sʌkt] [-]
When all were gone he split open the burr , sucked [12]
什么时候全部 是 已消失 他 分裂 打开 这 刺果 ， 真烂 [-]

当所有人都离开后，他掰开刺果，吸吮[12]

[aʊt][ðə; ði][dʒuːs] , [ðen] ['nɪbld] [ʌp][ðə; ði][sɒft]['sentə(r)] .
out the juice , then nibbled up the soft center .
出去 这 汁 ， 然后 轻咬 向上 这 柔软的 中心 .

挤出汁水，然后一口一口地啃掉柔软的夹心。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , ['iːv(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['sændi] ['dezət] , ['neɪtʃə(r)] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
So you see , even on this sandy desert , Nature cares for all her children .
所以 你 看 ， 甚至 在 这 沙 沙漠 ， 自然 关心 为了 全部 她 孩子们 .

所以你看，即使在这片沙质沙漠中，大自然也关爱着她所有的孩子。

['meəri][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hændz][ɪn] [gliː]
Mary was so pleased at the sight that she clapped her little hands in glee
玛丽 曾是 所以 高兴 在 这 视线 那 她 鼓掌 她 小的 双手 在 高兴
[ænd; ənd][kraɪd] ,
and cried ,
和 哭 ，

玛丽看到这一幕非常高兴，她高兴地拍着小手，哭了起来。

" [juː; jʊ][dɪə(r)] , [kjuːt]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
" You dear , cute little thing !
" 你 亲爱的 ， 可爱的 小的 事物 ！

你这个可爱的小家伙！

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .
" But Mr . Rabbit was not used to little girls .
" 但 先生 . 兔子 曾是 不是 用过的 到 小的 女孩们 .

但是兔子先生不习惯和小女孩相处。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [fraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['taɪni][pɪŋk] [aɪz] , [ðen] [spræŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]
He looked up suddenly with fright in his tiny pink eyes , then sprang away into the
他 看起来 向上 突然 和 惊吓 在 他的 微小的 粉色的 眼睛 ， 然后 弹簧 离开 进入 这
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

他突然抬起头，粉红色的小眼睛里充满了恐惧，然后猛地跳进了灌木丛。

['meəri][led]['biːpəʊ][ə'raʊnd][tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] ['klæmbə] ['ɒntə][hɪz; ɪz] [bæk] .
Mary led Bepo around to a rock and clambered onto his back .
玛丽 引领 贝波 大约 到 一个 岩石 和 攀爬 到 他的 后退 .

玛丽领着贝波绕到一块岩石旁，爬到他的背上。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] [stʌbd] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [treɪl] [ðeɪ] [sə'praɪzd] ['meni] [ə; eɪ]['fæməli]
As they slowly stubbed along over the rough trail they surprised many a family
作为 他们 缓慢地 桩 沿着 超过 这 粗糙的 踪迹 他们 惊讶 许多 一个 家庭
[ɒv; əv] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪkli] ['kæktəs] [bɜːrz] .
of rabbits and not a few were nibbling away at the prickly cactus burrs .
的 兔子 和 不是 一个 很少 是 轻咬 离开 在 这 带刺的 仙人掌 刺果 .

他们沿着崎岖的小路缓慢而笨拙地前进，途中遇到了许多兔子，其中不少兔子正在啃食带刺的仙人掌刺。

[juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪlz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dezət] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ]['wɔːtə(r)] , [nəʊ] [leɪks] ,
You can ride for miles over the desert without finding water , no lakes ,
你 能 骑 为了 英里 超过 这 沙漠 没有 寻找 水 ， 不 湖泊 ，

你可以骑行数英里穿越沙漠，却找不到水源，也没有湖泊。

[nəʊ] ['rɪvəz] , [nəʊ]['lɪt(ə)l] [striːm] ['iːv(ə)n] ;
no rivers , no little stream even ;
不 河流 ， 不 小的 溪流 甚至 ；

没有河流，甚至连小溪都没有；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] [dʒuːs][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːrz]
and if it were not for the sweet juices in the center of these burrs
和 如果 它 是 不是 为了 这 甜的 果汁 在 这 中心 的 这些 刺果
['meni] [smɔːl] ['ænɪmlz] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv] [θɜːst] .
many small animals would die of thirst .
许多 小的 动物 会 死 的 口渴 .

如果没有这些刺果中心的甜汁，许多小动物就会渴死。

['twaɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] [-]
Twilight on the Desert [13]
暮 在 这 沙漠 [-]

沙漠暮色[13]

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pet]
THE DANGEROUS PET
这 危险的 宠物

危险的宠物

['eərɪ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [strəʊl][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] .
ARY , with her mother , was taking a short stroll just before sundown .
ary ， 和 她 母亲 ， 曾是 采取 一个 短的 漫步 只是 前 日落 .

日落前，ARY和她的母亲一起散步。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [i'spai] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd]['streɪndʒɪst] ['lɪzəd]
As they were about to return they espied the largest and strangest lizard
作为 他们 是 关于 到 返回 他们 窥视 这 最大 和 最奇怪的 蜥蜴
[ðeɪ] ['evə(r)] [sɔː] .
they ever saw .
他们 曾经 锯 .

当他们准备返回时，他们发现了一只他们见过的最大、最奇特的蜥蜴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [raʊnd] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [brɔːd] ,
It was nearly two feet long , with a perfectly round body , a broad ,
它 曾是 几乎 二 脚 长的 ， 和 一个 完美 圆形的 身体 ， 一个 广阔 ，

它身长近两英尺，身体呈完美的圆形，宽阔，

[flæt] [hed] , [ʃɔːt] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [blʌnt] [teɪl] .
flat head , short legs and a short , blunt tail .
平坦的 头 ， 短的 腿 和 一个 短的 ， 钝 尾巴 .

扁平的头部、短小的腿和短而钝的尾巴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃʌŋki] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,
It was a chunky little animal ,
它 曾是 一个 厚实的 小的 动物 ，

它是一只胖乎乎的小动物，

[ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] [skɪn] [laɪk] [æn; ən] ['ælɪgeɪtə(r)] [ænd; ənd] ['dɒtɪd] [wɪð] [skweə(r)] [wɔːrts] .
all covered with a rough skin like an alligator and dotted with square warts .
全部 涵盖 和 一个 粗糙的 皮肤 喜欢 一个 鳄鱼 和 虚线 和 正方形 疣 .

全身覆盖着像鳄鱼皮一样粗糙的皮肤，上面布满了方形疣子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['meəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɔːm]
It seemed very tame and followed Mary into the tent where she made a warm
它 似乎 非常 驯服 和 随后 玛丽 进入 这 帐篷 在哪里 她 制成 一个 温暖的

[nest] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bʌŋk] .
nest for it in the corner near her bunk .
巢 为了 它 在 这 角落 靠近 她 假寐 .

它看起来很温顺，跟着玛丽进了帐篷，玛丽在床铺附近的角落里为它做了一个温暖的窝。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['petɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪ] [ænd; ənd] [rʌb] [ɪts] [hed] [ə'genst]
It was very fond of being petted and would lie and rub its head against
它 曾是 非常 喜爱 的 存在 被宠爱 和 会 说谎 和 擦 它是 头 反对

['mɛriz] [hænd] .
Mary's hand .
玛丽的 手 .

它非常喜欢被人抚摸，会躺下来，用头蹭玛丽的手。

[wen] ['fɑːðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pet]
When Father returned at night he was much pleased with the strange pet
什么时候 父亲 返回 在 夜晚 他 曾是 很多 高兴 和 这 奇怪的 宠物

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['meəri] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ,
and encouraged Mary to keep it ,
和 鼓励 玛丽 到 保持 它 ,

父亲晚上回来时，对这只奇怪的宠物非常满意，并鼓励玛丽把它留下来。

['θɪŋkɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˌəʊvə'grəʊn] ['lɪzəd] .
thinking , of course , that it was some strange overgrown lizard .
思维 , 的 课程 , 那 它 曾是 一些 奇怪的 长得太茂盛了 蜥蜴 .

当然，他当时以为那是一只奇怪的、体型过大的蜥蜴。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] ?
The question was , what should they feed it ?
这 问题 曾是 , 什么 应该 他们 喂养 它 ?

问题是，他们应该喂它什么？

[fɜːst] [ðeɪ] [traɪd] [grʌbz] [ænd; ənd] [wərmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tʌtʃt] ; [ðen] [bred] , [miːt] ,
First they tried grubs and worms which were not touched ; then bread , meat ,
第一的 他们 尝试 幼虫 和 蠕虫 哪个 是 不是 感动 ; 然后 面包 , 肉 ,

他们先尝试了幼虫和蚯蚓，但没人吃；然后是面包、肉，

['ɪnsekts] [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hiː; hi] [teɪst] .
insects and all sorts of things , but nothing would he taste .
昆虫 和 全部 排序 的 事物 , 但 没有什么 会 他 品尝 .

他尝过昆虫和各种各样的东西，但什么也尝不出来。

[æt; ət] [lɑːst] ['sʌmwʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]
At last someone thought of eggs and that was apparently just what the
在 最后的 某人 想法 的 鸡蛋 和 那 曾是 显然 只是 什么 这

['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['wɒntɪd] ,
little fellow wanted ,
小的 同伴 通缉 ,

最后有人想到了鸡蛋，而这显然正是这个小家伙想要的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] ['meəri] [hæd; həd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]
and that is what he lived on during the month Mary had him for
和 那 是 什么 他 居住地 在 期间 这 月 玛丽 有 他 为了
[hɜː(r); hə(r)] [pet] .
her pet .
她 宠物 .

在玛丽把他当作宠物养的那一个月里，他就靠这些生活。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [bɪg] [ben] , [ðə; ði] ['fɔːmən] ,
At the end of that month big Ben , the foreman ,
在 这 结尾 的 那 月 大的 本 , 这 领班 ,

月底的时候，大本，也就是工头，

[keɪm] ['ɪntuː] ['mɛriz] [tent] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
came into Mary's tent to repair the floor .
来了 进入 玛丽的 帐篷 到 维修 这 地面 .

来到玛丽的帐篷里修理地板。

[ðə; ði] [fɜːst] ['meəri] [njuː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] ,
The first Mary knew that anything was wrong was when he gave a scream ,
这 第一的 玛丽 知道 那 任何事物 曾是 错误的 曾是 什么时候 他 给予 一个 尖叫 ,

玛丽第一次意识到出事，是因为他发出了一声尖叫。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tent] .
calling to her to keep away from the tent .
呼叫 到 她 到 保持 离开 从 这 帐篷 .

叫她远离帐篷。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ˌnɪə'baɪ] , [ræn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ;
Her father , nearby , ran to see what was the trouble ;
她 父亲 , 附近 , 跑 到 看 什么 曾是 这 麻烦 ;

她的父亲就在附近，跑过去查看发生了什么事；

[ben] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['lɪzəd] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [ə; eɪ] ['hiːlə] ['mɒnstə(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [hɪm]
Ben pointed to the big lizard and cried , " A gila monster , let us kill him
本 尖 到 这 大的 蜥蜴 和 哭 , " 一个 吉拉 怪物 , 让 我们 杀 他
['kwɪkli] !
quickly !
迅速地 !

本指着那只大蜥蜴喊道：“是毒蜥，我们快把它杀了！”

" ['meəri] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Mary and her parents looked at him in surprise .
" 玛丽 和 她 父母 看起来 在 他 在 惊喜 .

玛丽和她的父母惊讶地看着他。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .
They had never heard of such an animal .
他们 有 绝不 听到 的 这样的 一个 动物 .

他们从未听说过这种动物。

[ben] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [spent] [j'iəz] [ɒn] [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] [njuː] [wel] [ɪts] ['deindʒəz] .
Ben , however , had spent years on the desert and knew well its dangers .
本 , 然而 , 有 花费 年 在 这 沙漠 和 知道 出色地 它是 危险 .

然而，本在沙漠里生活多年，深知沙漠的危险。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [gʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk]
But he had no gun and all he could do was to take a stick
但 他 有 不 枪 和 全部 他 可以 做 曾是 到 拿 一个 戳
[ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
and push the thing out of doors .
和 推 这 事物 出去 的 门 .

但他没有枪，他所能做的只是拿根棍子把那东西推出门外。

[ðen] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Then a queer thing happened .
然后 一个 酷儿 事物 发生 .

然后发生了一件奇怪的事。

[wen] [ðə; ði][hɒt] [sʌn] [ʃɒn] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['hiːlə]['mɒnstə(r)] ([prə'naʊnst] [-]
When the hot sun shone down on the gila monster (pronounced [14]
什么时候 这 热的 太阳 闪耀 向下 在 这 吉拉 怪物 (发音 [-]

当炽热的阳光照射在吉拉毒蜥（发音[14]）上时

[hiːlə])
heela)
希拉)

（heela）

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [teɪm] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,
it was no longer tame and gentle ,
它 曾是 不 更长 驯服 和 温和的 ,

它不再温顺驯良了。

[bʌt; bət] [wʊd] [snæp][æt; ət] ['eniwʌn] [huː] [keɪm] [nɪə(r)][ænd; ənd]['æktɪd] ['ʌgli] ,
but would snap at anyone who came near and acted ugly ,
但 会 折断 在 任何人 WHO 来了 靠近 和 行动 丑陋的 ,

但如果有人靠近并举止粗鲁，他就会勃然大怒。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['əʊpən] ,
continuing to hiss with his mouth wide open ,
继续 到 嘶 和 他的 嘴 宽的 打开 ,

他张着大嘴，继续发出嘶嘶声。

[ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
on the lookout for the first sign of an enemy .
在 这 瞭望台 为了 这 第一的 符号 的 一个 敌人 .

时刻警惕敌人的踪迹。

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [nɪə(r)] ,
A squirrel came out of the brush and ran a bit too near ,
一个 松鼠 来了 出去 的 这 刷子 和 跑 一个 少量 也 靠近 ,

一只松鼠从灌木丛里窜出来，跑得离得有点太近了。

[wen] [ðə; ði][bɪg] ['lɪzəd] ['fɑːsənd] [ɪts] [fæŋz] [ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [tɜːnd]
when the big lizard fastened its fangs in the poor little animal and turned
什么时候 这 大的 蜥蜴 系紧 它是 獠牙 在 这 贫穷的 小的 动物 和 转向
['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [maʊθ] .
over with it in its mouth .
超过 和 它 在 它是 嘴 .

当那只大蜥蜴用它的毒牙咬住可怜的小动物，然后把它叼在嘴里翻了个身。

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɪz][ɪn][ɪts]['ləʊə(r)][dʒɔː][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːnz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [aʊt] .
The poison is in its lower jaw and when he turns over it flows out .
这 毒 是 在 它是 降低 颚 和 什么时候 他 转弯 超过 它 流量 出去 .

毒液在它的下颚，当它翻身时，毒液就会流出来。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [daɪd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['məʊmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɪn]
The squirrel died in a very few moments from the effects of the poison in
这 松鼠 死亡 在 一个 非常 很少 时刻 从 这 效果 的 这 毒 在
[spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ben] [hæd; həd] ['miːntaɪm] [ʃɒt] [ðə; ði]['hiːlə]['mɒnstə(r)] [θruː] [ðə; ði]
spite of the fact that Ben had meantime shot the gila monster through the
尽管如此 的 这 事实 那 本 有 与此同时 射击 这 吉拉 怪物 通过 这
[hed] .
head .
头 .

尽管本已经开枪击中了毒蜥的头部，但松鼠还是在很短的时间内因毒液的作用而死亡。

['mɛriz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['hɒrɪfaɪd] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [pet][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]
Mary's parents were horrified when they realized what a dangerous pet their little
玛丽的 父母 是 惊恐万分 什么时候 他们 已实现 什么 一个 危险的 宠物 他们的 小的
[gɜːl][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [wiːks] .
girl had been playing with for so many weeks .
女孩 有 到过 玩耍 和 为了 所以 许多 周 .

玛丽的父母惊恐地发现，他们的小女儿竟然和一只危险的宠物玩了这么久。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [bɛnz] [əd'vaɪs][ˌhɪər'ɑːftə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['haʊzɪŋ] ['eni][mɔː(r)][streɪndʒ]
They determined to seek Ben's advice hereafter before housing any more strange
他们 决定 到 寻找 本的 建议 此后 前 住房 任何 更多的 奇怪的
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

他们决定以后在收养任何奇怪的动物之前都要先征求本的意见。

[bʌt; bət]['meəri][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['reptaɪlz] [ɑː(r); ə(r)]
But Mary was not in great danger for generally the little reptiles are
但 玛丽 曾是 不是 在 伟大的 危险 为了 一般来说 这 小的 爬行动物 是
[teɪm] [ˌɪn'dɔːz] ,
tame indoors ,
驯服 室内 ,

但玛丽并没有太大危险，因为一般来说，这些小爬行动物在室内都很温顺。

[bʌt; bət][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [krɒs] [ænd; ənd] ['ʌgli] [ænd; ənd][ðeə(r)][baɪt]
but out of doors in the sunshine they become cross and ugly and their bite
但 出去 的 门 在 这 阳光 他们 变得 叉 和 丑陋的 和 他们的 咬
[ɪz][mɔː(r)]['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] .
is more dangerous than that of a rattlesnake .
是 更多的 危险的 比 那 的 一个 响尾蛇 .

但是到了户外阳光下，它们就会变得暴躁丑陋，而且它们的咬伤比响尾蛇的咬伤更危险。

[pɑːm] [sprɪŋz] [-]
Palm Springs [15]
棕榈 斯普林斯 [-]

棕榈泉[15]

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [pɑːm] [sprɪŋz]
A VISIT TO PALM SPRINGS
一个 访问 到 棕榈 弹簧

棕榈泉之旅

['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'juːzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] , [səʊ]['fɑːðə(r)] ,
OTHER was unused to the desert , so Father ,
其他 曾是 未使用的 到 这 沙漠 , 所以 父亲 ,

另一个人不习惯沙漠，所以父亲

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bɪg][ben] , [ðə; ði] ['fɔːmən] ,
having arranged his business so he could leave it with Big Ben , the foreman ,
拥有 安排 他的 商业 所以 他 可以 离开 它 和 大的 本 , 这 领班 ,

他安排好自己的生意，把一切交给工头大本钟。

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][pɑːm] [sprɪŋz]
decided to take a vacation and all were going over to Palm Springs
决定 到 拿 一个 假期 和 全部 是 去 超过 到 棕榈 斯普林斯
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
for a few days .
为了 一个 很少 天 .

大家决定休假，都去棕榈泉玩几天。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[pɑːm] [sprɪŋz] [ɪz][ɪn][ˌkælə'fɔːniə][nɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][dʒə'sɪntoʊ][ænd; ənd]
Palm Springs is in California near the great Mountain of San Jacinto and
棕榈 斯普林斯 是 在 加利福尼亚州 靠近 这 伟大的 山 的 圣 哈辛托 和
[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][tuː; tə][get] [ðeə(r)] .
it took a day and a half to get there .
它 采取 一个 天 和 一个 一半 到 得到 那里 .

棕榈泉位于加利福尼亚州，靠近雄伟的圣哈辛托山，开车到那里需要一天半的时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)]['meəri][ænd; ənd][dʒæk][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)]
It was great fun for Mary and Jack to get into a sleeping car
它 曾是 伟大的 乐趣 为了 玛丽 和 杰克 到 得到 进入 一个 睡眠 车
[ænd; ənd][gəʊ] ['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dezət] [ə'gen] .
and go speeding along over the desert again .
和 去 超速 沿着 超过 这 沙漠 再次 .

玛丽和杰克坐上卧铺车厢，再次飞驰在沙漠上，感觉非常棒。

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [frendz] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
They recognized many of their old friends on the way ,
他们 认可 许多 的 他们的 老的 朋友们 在 这 方式 ,

他们在路上认出了许多老朋友。

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][ə; eɪ][treɪn] .
most of whom they knew nothing about the last time they rode on a train .
最多 的 谁 他们 知道 没有什么 关于 这 最后的 时间 他们 骑 在 一个 火车 .

他们中的大多数人对上次乘坐火车是什么时候一无所知。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Then it grew dark and they could no longer see out of the window .
然后 它 生长 黑暗的 和 他们 可以 不 更长 看 出去 的 这 窗户 .

天色渐渐暗了下来，他们再也看不到窗外的景色了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ,
The next morning after breakfast the conductor opened the door and called out ,
这 下一个 早晨 后 早餐 这 导体 打开 这 门 和 称为 出去 ,
" [pɑːm] [sprɪŋz] .
" Palm Springs .
" 棕榈 斯普林斯 .

第二天早上吃过早饭后，列车员打开车门喊道："棕榈泉。"

" [ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][ðeə(r)][bægz][ænd; ənd]['sjuːtkeisiz][ænd; ənd][left][ðə; ði][treɪn] .
" They hurriedly gathered together their bags and suitcases and left the train .
" 他们 匆匆 聚集 一起 他们的 包 和 行李箱 和 左边 这 火车 .

他们匆匆收拾好行李和手提箱，离开了火车。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[bʌt; bət] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][kəʊld] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][ðə; ði][wɪnd] [bləʊ] ?
but wasn't it cold , and didn't the wind blow ?
但 不是 它 寒冷的 , 和 没有 这 风 吹 ?

当时天气不冷吗？风不大吗？

[fəʊks] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] [streɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [snəʊ]
Folks could hardly stand straight and the wind was blowing right off the snow
各位 可以 几乎 站立 直的 和 这 风 曾是 吹 正确的 离开 这 雪

- [kæpt] ['maʊntənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
- capped mountains that were all around the place ,
- 封顶 山脉 那 是 全部 大约 这 地方 ,

人们几乎站不稳，狂风从周围白雪皑皑的山峰上呼啸而下。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['kəʊldə(r)] [stɪl] .
making it seem colder still .
制作 它 似乎 更冷 仍然 .

感觉更冷了。

['meəri] [wɒz; wəz] ['hʌrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [maɪl] [ðeə(r)]
Mary was hurried into the stage and before they had gone a mile their
玛丽 曾是 慌忙 进入 这 阶段 和 前 他们 有 已消失 一个 英里 他们的

['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [sænd] ['bləʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)]
faces were covered with sand blowing off the desert and you could never
面孔 是 涵盖 和 沙 吹 离开 这 沙漠 和 你 可以 绝不

[hæv; həv] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [kləʊðz] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [kliːn] . [-]
have told that their clothes had ever been clean . [16]
有 讲述 那 他们的 衣服 有 曾经 到过 干净的 . [-]

玛丽被匆匆拉上舞台，还没走一英里，他们的脸上就沾满了从沙漠吹来的沙子，你根本看不出他们的衣服曾经是干净的。[16]

[pɑːm] [sprɪŋz] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,
Palm Springs itself was five miles from the station ,
棕榈 斯普林斯 本身 曾是 五 英里 从 这 车站 ,

棕榈泉距离车站有五英里。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wɪnd] [stɒpt] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] [æz; əz] ['sʌmə(r)] ,
but suddenly the wind stopped blowing and it was warm as summer ,
但 突然 这 风 停止 吹 和 它 曾是 温暖的 作为 夏天 ,

但突然间风停了，天气变得像夏天一样温暖。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːd] [dɒgz] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [rəʊd] [raɪt] [θruː] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
then pretty soon they heard dogs barking and rode right through an Indian village .
然后 漂亮的 很快 他们 听到 狗 叫声 和 骑 正确的 通过 一个 印度 村庄 .

不久之后，他们听到狗叫声，径直骑马穿过一个印第安村庄。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skwɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [b'ɑːskɪts] ,
Some of the squaws were making baskets ,
一些 的 这 印第安女人 是 制作 篮子 ,

有些印第安妇女在编篮子，

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] ['wɜːkɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [men] .
but most of them were out in the fields working just like men .
但 最多 的 他们 是 出去 在 这 字段 在职的 只是 喜欢 男人 .

但他们中的大多数人都在田里像男人一样干活。

[ɪ'mædʒɪn] ['mæmə; mə'mɑː] ['duːɪŋ] [wɜːk] [laɪk] [ðæt] .
Imagine Mamma doing work like that .
想象 妈妈 正在做 工作 喜欢 那 .

想象一下妈妈做那样的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] ,
It was interesting to see them , though ,
它 曾是 有趣的 到 看 他们 , 尽管 ,

不过，看到他们还是挺有意思的。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pæ'puːsɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðərz]
especially the little papooses being carried in a little box fastened to the mother's
尤其 这 小的 婴儿背带 存在 携带 在 一个 小的 盒子 系紧 到 这 母亲的
[bæk] .
back .
后退 .

尤其是那些被放在母亲背上的小箱子里的小婴儿。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][pɑːm] [sprɪŋz] ['set(ə)lmənt] [ɪt'self] , [wɪð] [lɒts][ɒv; əv] [tents] , ['sevrəl] ['haʊzɪz] ,
Just beyond was Palm Springs settlement itself , with lots of tents , several houses ,
只是 超过 曾是 棕榈 斯普林斯 沉降 本身 , 和 很多 的 帐篷 , 一些 房屋 ,

再往前走一点就是棕榈泉定居点，那里有很多帐篷和几栋房子。

[ə; eɪ][stɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][həʊ'tel] .
a store and a hotel .
一个 店铺 和 一个 酒店 .

一家商店和一家酒店。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ,
They stopped at the hotel ,
他们 停止 在 这 酒店 ,

他们停在了酒店，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][stɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [səʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and after dinner looked around the funny little store where they sold a little
和 后 晚餐 看起来 大约 这 有趣的 小的 店铺 在哪里 他们 卖 一个 小的
[ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [waɪl] [ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] [graʊnd] [aʊt] ['wiːzi] ['mjuːzɪk] .
of everything while a phonograph ground out wheezy music .
的 一切 尽管 一个 留声机 地面 出去 喘息 音乐 .

晚饭后，我们环顾了这家有趣的小商店，店里什么都卖一点，一台留声机播放着沙哑的音乐。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['kɔtidʒz] [wɪð] [ðeə(r)] [ruːfs] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [bɪg]
They visited the funny little cottages with their roofs and sides all covered with big
他们 到访 这 有趣的 小的 小屋 和 他们的 屋顶 和 侧面 全部 涵盖 和 大的
[pɑːm] [liːvz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɔːdz] .
palm leaves instead of boards .
棕榈 树叶 反而 的 板 .

他们参观了那些有趣的小屋，小屋的屋顶和墙壁都用大棕榈叶覆盖，而不是用木板。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][hɒt] [sprɪŋz] .
Then they went up to the hot springs .
然后 他们 去 向上 到 这 热的 弹簧 .

然后他们去了温泉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
There was a stream of water shooting up in the air part of the time ,
那里 曾是 一个 溪流 的 水 射击 向上 在 这 空气 部分 的 这 时间 ,

期间有一段时间，会有水柱喷射到空中。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][dʒʌst] ['bʌblɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pɒnd] [ɪt'self] ,
but generally just bubbling up a little higher than the pond itself ,
但 一般来说 只是 冒泡 向上 一个 小的 更高 比 这 池塘 本身 ,

但通常只是比池塘水面略高一些的地方冒泡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] [lɒŋ] .
which was about six feet wide and ten feet long .
哪个 曾是 关于 六 脚 宽的 和 十 脚 长的 .

它大约宽六英尺，长十英尺。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [diːp] ,
It didn't look deep ,
它 没有 看 深的 ,

看起来并不深。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋz] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['sentə(r)] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz]
but the man at the springs told them the center shaft was sometimes
但 这 男人 在 这 弹簧 讲述 他们 这 中心 轴 曾是 有时
[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] [haʊ] [diːp] .
as big as a well and no one knew how deep .
作为 大的 作为 一个 出色地 和 不 一 知道 如何 深的 .

但泉眼边的那个人告诉他们，中心竖井有时像一口井那么大，而且没有人知道它有多深。

['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['meəri]['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Father had been there before and he wanted to take Mary into the spring ,
父亲 有 到过 那里 前 和 他 通缉 到 拿 玛丽 进入 这 春天 ，

父亲之前来过这里，他想带玛丽去泉水边看看。

[səʊ] [wɪð] [dʒæk] [ðeɪ] ['haɪəd] ['beɪðɪŋ] [suːts] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
so with Jack they hired bathing suits and went down .
所以 和 杰克 他们 雇用 洗澡 西装 和 去 向下 .

于是，他们和杰克租了泳衣，然后下去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['fʌni] .
It was very funny .
它 曾是 非常 有趣的 .

太搞笑了。

[ðeɪ] [θɔːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [diːp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɒtəm]
They thought , of course , it was going to be deep , but the bottom
他们 想法 ， 的 课程 ， 它 曾是 去 到 是 深的 ， 但 这 底部
[wɒz; wəz] [hɑːd] [sænd] ,
was hard sand ,
曾是 难的 沙 ，

他们当然以为水会很深，但水底却是坚硬的沙子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒʌst] ['kʌvəd] [ðeə(r)] ['æŋklz] .
and the water just covered their ankles .
和 这 水 只是 涵盖 他们的 脚踝 .

水刚好没过他们的脚踝。

['fɑːðə(r)] [tʊk] ['meəri][ɪn] [fɜːst] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [diːpə(r)] ,
Father took Mary in first , but the water did not become deeper ,
父亲 采取 玛丽 在 第一的 ， 但 这 水 做过 不是 变得 更深 ，

父亲先抱起玛丽进去，但水并没有变深。

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [sænd] [geɪv] [wei] .
but all at once the sand gave way .
但 全部 在 一次 这 沙 给予 方式 .

但突然间，沙子就塌陷了。

['fɑːðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɪk] [sænd] [wɪtʃ] ['sʌmwɒt] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Father said it was quick sand which somewhat frightened her ,
父亲 说 它 曾是 快的 沙 哪个 有些 害怕 她 ，

父亲说那是流沙，这让她有些害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [skeəd] [səʊ][ʃiː; ʃi] [traɪd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] .
but he didn't seem scared so she tried not to be .
但 他 没有 似乎 害怕的 所以 她 尝试 不是 到 是 .

但他看起来并不害怕，所以她也尽量不让自己害怕。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ə'raʊnd]
They went down and down into the sand which seemed to tighten around
他们 去 向下 和 向下 进入 这 沙 哪个 似乎 到 拧紧 大约
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

他们越陷越深，陷入沙土之中，沙土似乎越收紧，将他们紧紧包裹住。

[wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [wen] ['meəri] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
when all at once , when Mary was up to her shoulders ,
什么时候 全部 在 一次 , 什么时候 玛丽 曾是 向上 到 她 肩膀 ,

突然间，当玛丽的脸涨到肩膀时，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] ['gɜːgl] [ænd; ənd] [tɒst] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .
the spring gave a gurgle and tossed them out into shallow water .
这 春天 给予 一个 咕噜声 和 抛掷 他们 出去 进入 浅的 水 .

泉水潺潺流淌，将它们抛入浅水中。

['meəri] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [lɑːft] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪ'speʃəli] [dʒæk] ,
Mary was frightened , but the rest laughed at her , especially Jack ,
玛丽 曾是 害怕 , 但 这 休息 笑了 在 她 , 尤其 杰克 ,

玛丽吓坏了，但其他人都嘲笑她，尤其是杰克。

[huː] [wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [mæn] .
who was fourteen and thought he was almost a man .
WHO 曾是 十四 和 想法 他 曾是 几乎 一个 男人 .

他当时十四岁，觉得自己快要成年了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] — [ðə; ði] [əʊld] ['wɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɒs]
He said he could walk around in it all right — the old water could not toss
他 说 他 可以 走 大约 在 它 全部 正确的 — 这 老的 水 可以 不是 折腾
[hɪm] [ʌp] [laɪk] [ðæt] .
him up like that .
他 向上 喜欢 那 .

他说他可以在里面走动，完全没问题——那古老的水流不可能把他像那样抛起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðen] , [səʊ] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['bəʊldli] [ɪn] .
It was just bubbling over a little then , so he marched boldly in .
它 曾是 只是 冒泡 超过 一个 小的 然后 , 所以 他 行军 大胆地 在 .

当时气氛正有些紧张，他便大步走了进去。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [wɔːm] ['wɔːtəri] [sænd] ['hʌgɪŋ] [hɪm] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə]
But when he felt the warm watery sand hugging him tighter and tighter
但 什么时候 他 毛毡 这 温暖的 水状的 沙 拥抱 他 更紧 和 更紧
[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [hɪm] [daʊn] ,
and sucking him down ,
和 吸吮 他 向下 ,

但当他感到温暖湿润的沙子越抱越紧，把他往下吸的时候，

[hiː; hi] [θɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [bræg] .
he thought surely he was lost and wished he had not bragged .
他 想法 一定 他 曾是 丢失的 和 希望 他 有 不是 吹嘘 .

他觉得自己肯定迷路了，真后悔自己吹嘘了一番。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['gɜːg(ə)ld] [laʊdə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haɪ] [striːm] [ʃɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn]
But just then the spring gurgled louder and a high stream shot up and in
但 只是 然后 这 春天 咕噜咕噜 更大声 和 一个 高的 溪流 射击 向上 和 在
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌz(ə)n] [dʒæk] ,
it was Cousin Jack ,
它 曾是 表哥 杰克 ,

但就在这时，泉水潺潺作响，一股强劲的水流喷涌而出，杰克表哥就掉进了水里。

[huː] ['lændɪd] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
who landed safe and sound beside them .
WHO 登陆 安全的 和 声音 旁 他们 .

他们安全无恙地降落在他们旁边。

[ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] .
I can tell you he was a happy boy .
我 能 告诉 你 他 曾是 一个 快乐的 男生 .

我可以告诉你，他是个快乐的孩子。

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd] [spent] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [fʌn]
They soon became accustomed to the idea and spent an hour of fun
他们 很快 成为 习惯 到 这 主意 和 花费 一个 小时 的 乐趣
['weɪdɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['dʒentli][bʌt; bət] ['fɜːmli] [tɒst] [aʊt] .
wading in and being gently but firmly tossed out .
涉水 在 和 存在 轻轻地 但 牢牢 抛掷 出去 .

他们很快就习惯了这种玩法，玩了一个小时，一会儿在水里玩耍，一会儿又被轻轻但坚定地扔出来。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['mɜːriz] [həʊ'tel] [weə(r)] ['mʌðə(r)] [met] [ðem; ðəm][æt; ət]
Then they went back to Dr . Murray's Hotel where Mother met them at
然后 他们 去 后退 到 博士 . 默里的 酒店 在哪里 母亲 遇见 他们 在
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

然后他们回到默里博士的酒店，母亲在门口迎接他们。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [freʃ] [egz] , [naɪs] ['bɪskɪts] , ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] [kriːm] ,
After a supper of fresh eggs , nice biscuits , strawberries and cream ,
后 一个 晚餐 的 新鲜的 鸡蛋 , 好的 饼干 , 草莓 和 奶油 ,

晚餐享用了新鲜鸡蛋、美味饼干、草莓和奶油之后，

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [tent] [ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed]['fɑːðə(r)] [rəʊld] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz]
they retired to their tent and when all were in bed Father rolled up the sides
他们 退休 到 他们的 帐篷 和 什么时候 全部 是 在 床 父亲 滚动 向上 这 侧面
[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [briːð] [ðə; ði] [freʃ] ,
so they could look out at the stars and breathe the fresh ,
所以 他们 可以 看 出去 在 这 明星 和 呼吸 这 新鲜的 ,

他们回到帐篷，等大家都睡下后，父亲把帐篷的四边卷起来，这样他们就可以看看星星，呼吸新鲜空气了。

[wɔːm] [eə(r)] ['sɒftli] [bləʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['maʊntən] ['briːzɪz] .
warm air softly blown to them by the gentle mountain breezes .
温暖的 空气 轻轻 吹 到 他们 经过 这 温和的 山 微风 .

温暖的空气被和煦的山风轻轻吹拂着。

[ðə; ði] [rəʊd] ['rʌnə(r)] [-]
The Road Runner [17]
这 路 跑步者 [-]

公路奔跑者[17]

[ðə; ði] [rəʊd] - ['rʌnə(r)]
THE ROAD - RUNNER
这 路 - 跑步者

哔哔鸟

[ef][ɔːl] ['mɛriz] [pets] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊd] - ['rʌnərz] [best] .
F all Mary's pets she liked her road - runners best .
F 全部 玛丽的 宠物 她 喜欢 她 路 - 跑步者 最好的 .

在玛丽所有的宠物中，她最喜欢她的走鹃。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [rəʊd] - ['rʌnə(r)] ?
Did you ever see a road - runner ?
做过 你 曾经 看 一个 路 - 跑步者 ?

你见过走鹃吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] [weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [fuːd]
It makes its home on the desert where you would find it impossible to get food
它 制作 它是 家 在 这 沙漠 在哪里 你 会 寻找 它 不可能的 到 得到 食物
,
,
,

它栖息在沙漠中，在那里你根本无法找到食物。

[jet] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːd][faindz] ['plenti] [ænd; ənd] [liːdz] [ə; eɪ] ['hæpi] [ɪg'zɪstəns] .
yet this little bird finds plenty and leads a happy existence .
然而 这 小的 鸟 发现 很多 和 线索 一个 快乐的 存在 .

然而，这只小鸟却能找到很多东西，过着幸福的生活。

[hiː; hi] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['feznt] [wɪð] [brɔːd] [wɪŋz] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
He looks much like a pheasant with broad wings , a long ,
他 看起来 很多 喜欢 一个 野鸡 和 广阔 翅膀 , 一个 长的 ,

他看起来很像一只长着宽大翅膀、长长的……的野鸡。

[brɔːd] [teɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [krest] [ðæt] [stændz] [ʌp] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] .
broad tail and a crest that stands up very stiff and straight .
广阔 尾巴 和 一个 波峰 那 站立 向上 非常 僵硬的 和 直的 .

尾巴宽阔，头顶的冠毛笔直挺立。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] ['veri] ['fleksəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] ['dezət] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
The tail is very flexible , and many people who have lived on the desert a long time ,
这 尾巴 是 非常 灵活的 , 和 许多 人们 WHO 有 居住地 在 这 沙漠 一个 长的 时间 ,

尾巴非常灵活，许多长期生活在沙漠中的人，

[seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlməʊst] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [rəʊd] - ['rʌnərz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [həʊldz] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
say they can almost tell what the road - runner's thoughts are by the way he holds his tail .
说 他们 能 几乎 告诉 什么 这 路 - 跑步者的 想法 是 经过 这 方式 他 持有 他的 尾巴 .

他们说，几乎可以从走鹃摆弄尾巴的方式看出它在想什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ænd; ənd] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləz] [ɪn] [ɪts] ['feðəri] [kəʊt] .
If you can make friends with the little bird and get near enough to it you can see the beautiful colors in its feathery coat .
如果 你 能 制作 朋友们 和 这 小的 鸟 和 得到 靠近 足够的 到 它 你 能 看 这 美丽的 颜色 在 它是 羽毛状的 外套 .

如果你能和这只小鸟交朋友，并且足够靠近它，你就能看到它羽毛上美丽的颜色。

[ðə; ði] ['ɒlɪv] [griːn] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [edʒd] [wɪð] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [krest] [ɪz] [ɒv; əv] [dɑːk] , [diːp] [bluː] .
The olive green wings are edged with white , and the crest is of dark , deep blue .
这 橄榄 绿色的 翅膀 是 边缘 和 白色的 , 和 这 波峰 是 的 黑暗的 , 深的 蓝色的 .

橄榄绿色的翅膀边缘呈白色，头冠呈深蓝色。

[ðə; ði] [bɜːd] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] .
The bird is about twenty inches long , including the tail .
这 鸟 是 关于 二十 英寸 长的 , 包括 这 尾巴 .

这只鸟身长约20英寸，包括尾巴。

[ə; eɪ] [peə(r)] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['kæktəs] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [kæmp] .
A pair had built a nest in a clump of cactus a short distance from camp .
一个 一对 有 建造 一个 巢 在 一个 丛 的 仙人掌 一个 短的 距离 从 营 .

一对鸟在离营地不远的一丛仙人掌中筑巢。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm]['meəri] [i'spai] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

The first time Mary espied them was the day after her arrival .

这 第一的 时间 玛丽 窥视 他们 曾是 这 天 后 她 到达 .

玛丽第一次见到他们是在她抵达的第二天。

[wʌn] [keɪm] [ʌp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['meəri] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti]

One came up over a low ridge and stood looking at Mary with curiosity

一 来了 向上 超过 一个 低的 岭 和 站立 寻找 在 玛丽 和 好奇心

[ɪk'sprest] [ɪn][ɪts] [lɒŋ] ,

expressed in its long ,

表达 在 它是 长的 ,

一只鸟从低矮的山脊上爬上来，站在那里，用长长的眼睛好奇地看着玛丽。

['fleksəb(ə)l][teɪl] .

flexible tail .

灵活的 尾巴 .

灵活的尾巴。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'raʊzd] ['mɛriz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz]

This , of course , aroused Mary's interest and she hastened away to make friends

这 , 的 课程 , 被唤醒 玛丽的 兴趣 和 她 加快 离开 到 制作 朋友们

.

.

.

这当然引起了玛丽的兴趣，她赶紧去结交朋友。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] .

But it was not to be .

但 它 曾是 不是 到 是 .

但事与愿违。

['veri] ['kwɪkli] [ðə; ði][bɜːd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ɪts]['kæktəs] [pætʃ] .

Very quickly the bird retreated to its cactus patch .

非常 迅速地 这 鸟 撤退 到 它是 仙人掌 修补 .

鸟儿很快飞回了它的仙人掌丛中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .

But it came again the next day and the next .

但 它 来了 再次 这 下一个 天 和 这 下一个 .

但第二天、第三天，这种情况又发生了。

[æt; ət][fɜːst]['meəri][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

At first Mary was afraid of frightening it away ,

在 第一的 玛丽 曾是 害怕的 的 令人恐惧 它 离开 ,

起初，玛丽害怕把它吓跑。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [slaɪs][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]

but one day it came as she was eating a thick slice of bread and

但 一 天 它 来了 作为 她 曾是 吃 一个 厚的 片 的 面包 和

['bʌtə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [krʌmz] .

butter and she tossed it some crumbs .

黄油 和 她 抛掷 它 一些 面包屑 .

但有一天，当她吃着涂了黄油的厚面包片时，她随手扔了一些面包屑到面包里。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] ['skæmpə] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi] [stɒpt] .

As before , he scampered away to a safe distance , but there he stopped .

作为 前 , 他 四处逃窜 离开 到 一个 安全的 距离 , 但 那里 他 停止 .

他像之前一样迅速逃到安全距离，但这次他停了下来。

['meəri] [stept] [bæk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd]

Mary stepped back and waited and pretty soon the little fellow returned and

玛丽 步 后退 和 等待 和 漂亮的 很快 这 小的 同伴 返回 和

['ræpɪdli][et; eɪt][ʌp][ɔːl][ðə; ði] [krʌmz] .

rapidly ate up all the crumbs .

快速 吃 向上 全部 这 面包屑 .

玛丽后退一步，静静等待，没过多久，小家伙就回来了，迅速地把所有的面包屑都吃光了。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] ,

He then gave a little toss of his tail as if to say " thank you ,

他 然后 给予 一个 小的 折腾 的 他的 尾巴 作为 如果 到 说 " 感谢 你 ,

然后他轻轻甩了甩尾巴，好像在说"谢谢"，

" [ænd; ənd] [went] [həʊm] .

" and went home .

" 和 去 家 .

然后就回家了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['meəri][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊd] - ['rʌnə(r)] [suːn] [bɪ'keɪm] [fɑːst] [frendz] ,

After this Mary and the little road - runner soon became fast friends ,

后 这 玛丽 和 这 小的 路 - 跑步者 很快 成为 快速地 朋友们 ,

此后，玛丽和那只小走鹃很快成了好朋友。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)]['meəri] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] ['kʌz(ə)n][dʒæk][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] , [tuː] .

and later Mary taught him that Cousin Jack was his friend , too .

和 之后 玛丽 教授 他 那 表哥 杰克 曾是 他的 朋友 , 也 .

后来玛丽告诉他，表哥杰克也是他的朋友。

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [hɔːn] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [bluː] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ment]

He soon learned that the big horn that the cook blew three times a day meant

他 很快 学习 那 这 大的 喇叭 那 这 厨师 吹 三 时代 一个 天 意思是

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;

something to eat ;

某物 到 吃 ;

他很快就明白，厨师每天吹三次的大号角意味着有吃的了；

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɒn][hænd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

and was always on hand to get his share .

和 曾是 总是 在 手 到 得到 他的 分享 .

他总是伺机分一杯羹。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [seɪv] [ə; eɪ] ['gʊdli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃeə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə]

He would always save a goodly part of this share and carry it home to

他 会 总是 节省 一个 很好 部分 的 这 分享 和 携带 它 家 到

[hɪz; ɪz] [meɪt] .

his mate .

他的 伴侣 .

他总是会把这部分食物的大部分留出来，带回家给他的同伴。

['meəri][ænd; ənd][dʒæk] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['bʊrəʊ][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ʃɔːt] [raɪdz]

Mary and Jack each had a burro and often they would take short rides

玛丽 和 杰克 每个 有 一个 驴子 和 经常 他们 会 拿 短的 骑行

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [kæmps] ,

to the nearby camps ,

到 这 附近 营地 ,

玛丽和杰克各自有一头驴，他们经常骑着驴去附近的营地。

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] ,

for Jack was a steady ,

为了 杰克 曾是 一个 稳定的 ,

杰克是个稳重的人，

[rɪ'laɪəb(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['mɛriz] ['fɑːðə(r)] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm]
reliable boy and Mary's father knew he would take care to see that no harm
可靠的 男生 和 玛丽的 父亲 知道 他 会 拿 关心 到 看 那 不 伤害
[keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
came to her . [18]
来了 到 她 . [-]

他是个可靠的男孩，玛丽的父亲知道他会照顾好她，确保她不会受到伤害。[18]

[ðə; ði] [treɪl] [led] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] - ['rʌnərz] [nest] [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]
The trail led by the road - runner's nest and whenever he saw the little girl
这 踪迹 引领 经过 这 路 - 跑步者的 巢 和 每当 他 锯 这 小的 女孩
[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['bʊrəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [dɑːt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd]
and the big boy coming along on their burros he would dart out into the road
和 这 大的 男生 未来 沿着 在 他们的 驴 他 会 镖 出去 进入 这 路
[ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'hed] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
and rush ahead at full speed .
和 匆忙 前方 在 满的 速度 .

这条小路通往走鹃的巢穴，每当他看到小女孩和大男孩骑着驴子走过来时，他就会冲到路上，全速向前奔跑。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ə'hed] , [tuː] .
He could always keep ahead , too .
他 可以 总是 保持 前方 , 也 .

他总能保持领先。

[traɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ['meəri] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .
Try as they might Mary and Jack were unable to get ahead of him .
尝试 作为 他们 可能 玛丽 和 杰克 是 无法 到 得到 前方 的 他 .

尽管玛丽和杰克竭尽全力，但还是无法超越他。

[wen] [hiː; hi] [gruː] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['hʌri] ['ɪntuː]
When he grew weary of the sport he would turn suddenly and hurry into
什么时候 他 生长 厌倦 的 这 运动 他 会 转动 突然 和 匆忙 进入
[ðə; ði] [brʌʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] .
the brush until they had passed .
这 刷子 直到 他们 有 通过了 .

当他厌倦了这项运动时，他会突然转身，迅速钻进灌木丛，直到他们过去为止。

[ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] , [ðəʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['njuːsns] .
In some ways , though , he was a nuisance .
在 一些 方式 , 尽管 , 他 曾是 一个 滋扰 .

但在某些方面，他却很麻烦。

['mɛriz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['tʃɪkɪnz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]
Mary's uncle had sent them a box containing a dozen chickens so that they
玛丽的 叔叔 有 发送 他们 一个 盒子 包含 一个 打 鸡 所以 那 他们
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [freʃ] [egz] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] ['stɔːrɪdʒ] [egz]
could have some fresh eggs as a change from the cold storage eggs
可以 有 一些 新鲜的 鸡蛋 作为 一个 改变 从 这 寒冷的 贮存 鸡蛋
['kɒmənli] [faʊnd] [ɪn] ['maɪnɪŋ] [kæmps] .
commonly found in mining camps .
通常 成立 在 矿业 营地 .

玛丽的叔叔给他们寄来一箱十二只小鸡，这样他们就可以吃到一些新鲜鸡蛋，而不是像在矿区常见的冷藏鸡蛋。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rəʊd] - ['rʌnə(r)] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [traɪ] [tuː; tə] [slɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːd] [wen] [nəʊ] [wʌn]
the little road - runner would often try to slip into the chicken yard when no one
这 小的 路 - 跑步者 会 经常 尝试 到 滑 进入 这 鸡 院子 什么时候 不 一
[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] .
was looking .
曾是 寻找 .

这只小走鹃经常趁人不注意溜进鸡舍。

[hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ɪn'dɪfrəntli] ,
He would wait indifferently ,
他 会 等待 漠不关心 ,

他会漠然地等待，

[ˌprɔmi'nɑːd, -'neid] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['mænə(r)] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [henz]
promenading up and down in a dignified manner until one of the hens
漫步 向上 和 向下 在 一个 凝重 方式 直到 一 的 这 母鸡
['kæk(ə)ld] .
cackled .
咯咯笑 .

它们端庄地来回踱步，直到其中一只母鸡咯咯叫了一声。

[hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [ment] [ə; eɪ] [freʃ] [eg] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪbərətli] [mɑːtʃ] [ʌp] ,
He knew this meant a fresh egg and he would deliberately march up ,
他 知道 这 意思是 一个 新鲜的 蛋 和 他 会 故意地 行进 向上 ,

他知道这意味着能吃到新鲜鸡蛋，所以他会故意走上前去。

[pek] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [leɪd] [eg] [ænd; ənd] [æz; əz] [dɪ'lɪbərətli] ['swɒləʊ] [ðə; ði] ['kɒntents] .
peck a hole in the new laid egg and as deliberately swallow the contents .
啄 一个 洞 在 这 新的 铺设 蛋 和 作为 故意地 吞 这 内容 .

在刚下的蛋上啄出一个洞，然后故意吞下里面的东西。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['dezət] (- [ɪn] ['fɔːgraʊnd]) [-]
Colorado Desert (Ocatilla in foreground) [19]
科罗拉多州 沙漠 (- 在 前景) [-]

科罗拉多沙漠（前景为奥卡蒂拉）[19]

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kæptʃə(r)]
A STRANGE CAPTURE
一个 奇怪的 捕获

一次奇怪的捕获

[ˌen 'iː] [wɔːm] [deɪ] [ɪn] ['februəri] [ə; eɪ] [greɪt] ['leɪzi] ['rætlsneɪk] , ['əʊvə(r)] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] ,
NE warm day in February a great lazy rattlesnake , over three feet long ,
东北 温暖的 天 在 二月 一个 伟大的 懒惰的 响尾蛇 , 超过 三 脚 长的 ,

二月东北部一个温暖的日子里，出现了一条体型庞大、懒洋洋的响尾蛇，超过三英尺长。

[glaidid] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [brɔːd] , [flæt] [rɒk] .
glided out from under a broad , flat rock .
滑翔 出去 从 在下面 一个 广阔 , 平坦的 岩石 .

从一块宽阔平坦的岩石下滑了出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [wuːnd] [ɪts] [wei] [θruː] ['seɪdʒbrʌʃ] [ænd; ənd] ['kæktəs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpən]
It slowly wound its way through sagebrush and cactus until it found an open
它 缓慢地 伤口 它是 方式 通过 鼠尾草 和 仙人掌 直到 它 成立 一个 打开
[speɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [hɒt] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [fel] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] .
space where the hot rays of the noonday sun fell uninterrupted .
空间 在哪里 这 热的 射线 的 这 午 太阳 跌倒 不间断 .

它缓缓穿过蒿草和仙人掌丛，直到找到一片空地，正午炽热的阳光可以毫无阻碍地照射到这里。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ɪt'self] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
Here it stretched itself out at full length ,
这里 它 拉伸 本身 出去 在 满的 长度 ,

在这里，它完全伸展开来。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
and after enjoying the warmth of the sunshine for a little while ,
和 后 享受 这 温暖 的 这 阳光 为了 一个 小的 尽管 ,
在享受了一会儿温暖的阳光后,

['grædʒuəli] [gru:] ['draʊzi] [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [fel] [ə'sli:p] .
gradually grew drowsy and at last fell asleep .
逐步地 生长 昏昏欲睡 和 在 最后的 跌倒 睡着了 .
他渐渐感到困倦,最后睡着了。

[ɪg'zæktli][wʌn]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .
Exactly one hour later , a faint rustling sound was heard .
确切地 一 小时 之后 , 一个 头晕的 沙沙声 声音 曾是 听到 .
整整一个小时后,传来一阵微弱的沙沙声。

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [seɪm] [rɒk] [pi:p] [aʊt][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] .
From behind the same rock peeped out an excited looking little creature .
从 在后面 这 相同的 岩石 偷窥 出去 一个 兴奋的 寻找 小的 生物 .
从同一块岩石后面,探出一只看起来很兴奋的小生物。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] [rəʊd] - ['rʌnə(r)] .
It was no other than our little friend the road - runner .
它 曾是 不 其他 比 我们的 小的 朋友 这 路 - 跑步者 .
原来是我们的小镇老朋友——走鹃。

[bʌt; bət] [waɪ] [səʊ]['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɜ:bd] ?
But why so agitated and disturbed ?
但 为什么 所以 激动 和 不安 ?
但他为何如此激动和不安?

[ɪts]['lɪt(ə)l][teɪl][wɒz; wəz] ['bɒbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Its little tail was bobbing up and down ,
它是 小的 尾巴 曾是 上下摆动 向上 和 向下 ,
它的小尾巴上下摆动着。

[ænd; ənd][ɪts] ['bju:tɪf(ə)l] ['blu:ɪʃ] - [blæk] [krest][wɒz; wəz] [reɪzd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and its beautiful bluish - black crest was raised as high as possible .
和 它是 美丽的 蓝蓝色 - 黑色的 波峰 曾是 提高 作为 高的 作为 可能的 .
它那美丽的蓝黑色羽冠高高竖起。

[hi:; hi][hæd; həd][spaɪd][hɪz; ɪz] ['laɪflɒŋ] ['enəmi] , [ðə; ði] ['rætlsneɪk] .
He had spied his lifelong enemy , the rattlesnake .
他 有 间谍 他的 终身 敌人 , 这 响尾蛇 .
他发现了自己毕生的宿敌——响尾蛇。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] , [hi:; hi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .
Suddenly , as quickly as he came , he disappeared from sight .
突然 , 作为 迅速地 作为 他 来了 , 他 消失 从 视线 .
他来得快,去得也快,突然间就消失在了视线中。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [bæk] , ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bi:k] [ə; eɪ]['kæktəs][bɜ:(r)] ,
He was soon back , carrying in his beak a cactus burr ,
他 曾是 很快 后退 , 携带 在 他的 喙 一个 仙人掌 刺果 ,
他很快又回来了,嘴里叼着一个仙人掌刺。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [sneɪk] .
which he placed on the ground near the sleeping snake .
哪个 他 放置 在 这 地面 靠近 这 睡眠 蛇 .
他把它放在睡着的蛇附近的地上。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [hi:; hi] [went] , [i:tʃ] [taɪm] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪkli] [bɜ:(r)] .
Back and forth he went , each time returning with a prickly burr .
后退 和 前进 他 去 , 每个 时间 返回 和 一个 带刺的 刺果 .
他来回走了一趟,每次回来都带回了一个带刺的毛刺。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hedʒ] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['mɪstə(r)] . [sneɪk] .
Before long he had a hedge entirely surrounding poor , unsuspecting Mr . Snake .
前 长的 他 有 一个 对冲 完全 周围 贫穷的 ， 毫无戒心的 先生 . 蛇 .

不久之后，他就用树篱将可怜的、毫无防备的斯内克先生完全包围了起来。

[ðen] [wʌn][mɔː(r)][bɜː(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [sneɪks] [hed] .
Then one more burr was brought and quietly dropped on the snake's head .
然后 一 更多的 刺果 曾是 带来 和 悄悄 掉落 在 这 蛇的 头 .

然后又拿来一个刺果，轻轻地放在蛇的头上。

[naʊ] , [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz] ['veri] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [wəʊk] [ʌp] .
Now , the skin of a snake is very sensitive and he immediately woke up .
现在 ， 这 皮肤 的 一个 蛇 是 非常 敏感的 和 他 立即地 觉醒 向上 .

蛇的皮肤非常敏感，他立刻就醒了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['məʊʃn] [rʌbd] [ðə; ði] ['delɪkət] [skɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɪkli] [bɜː(r)] .
Of course his first motion rubbed the delicate skin against the prickly burr .
的 课程 他的 第一的 运动 摩擦 这 精美的 皮肤 反对 这 带刺的 刺果 .

当然，他的第一个动作就是娇嫩的皮肤摩擦到带刺的蒺藜上。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['ræt(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [θɪŋ] .
He gave a vicious rattle and started to move away from the troublesome thing .
他 给予 一个 恶毒 嘎嘎作响 和 开始 到 移动 离开 从 这 麻烦的 事物 .

他发出了一声恶狠狠的叫声，然后开始远离那个麻烦的东西。

[hiː; hi] [strʌk] [æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
He struck at one side of the hedge , then another .
他 击 在 一 边 的 这 对冲 ， 然后 其他 .

他先击打树篱的一侧，然后又击打另一侧。

[hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['æŋgri] .
He grew more and more angry .
他 生长 更多的 和 更多的 生气的 .

他越来越生气。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [pəʊk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɜːrz] ,
He would try to poke his nose between the burrs ,
他 会 尝试 到 戳 他的 鼻子 之间 这 刺果 ，

他会试着把鼻子伸进毛刺之间，

[bʌt; bət][ɒn] ['biːɪŋ] ['prɪkt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] [pɔɪnts] , [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
but on being pricked by the sharp points , he would draw back and try in another place .
但 在 存在 刺痛 经过 这 锋利的 积分 ， 他 会 画 后退 和 尝试 在 其他 地方 .

但被尖锐的物体刺到后，他会退缩，然后尝试在另一个地方。

[æt; ət][lɑːst] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [-]
At last , overcome with anger and [20]
在 最后的 ， 克服 和 愤怒 和 [-]

最后，被愤怒冲昏了头脑[20]

[ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['pɔɪzənəs] [fæŋz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [suːn] [daɪd] .
mortification , he drove his poisonous fangs into his own body and soon died .
屈辱 ， 他 驾驶 他的 有毒 獠牙 进入 他的 自己的 身体 和 很快 死亡 .

羞愧难当，他将毒牙刺入自己的身体，不久便死去。

['mɪstə(r)] . [rəʊd] - ['rʌnə(r)] , ['miːnwaɪl] ,

Mr . Road - runner , meanwhile ,

先生 . 路 - 跑步者 , 同时 ,

与此同时，公路跑者先生

[hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðæt]

had retreated to a safe distance and was much interested in all that

有 撤退 到 一个 安全的 距离 和 曾是 很多 感兴趣的 在 全部 那

[wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

was happening .

曾是 发生 .

他退到了安全距离之外，对周围发生的一切都非常感兴趣。

[wen] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] [ded] ,

When sure the snake was dead ,

什么时候 当然 这 蛇 曾是 死的 ,

确定蛇已经死了之后，

[hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [dɑːtɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ded] [sneɪk] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

he cautiously darted up to the hedge and gave the dead snake a series of

他 谨慎地 飞镖 向上 到 这 对冲 和 给予 这 死的 蛇 一个 系列 的

[ʃɑːp] [peks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [biːk] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['seɪfgɑːd] .

sharp pecks with his long beak as an additional safeguard .

锋利的 啄食 和 他的 长的 喙 作为 一个 额外的 保障 .

他小心翼翼地冲到树篱边，用长长的喙对着死蛇啄了几下，以示额外的安全保障。

[ðen] [hiː; hi]['set(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd][et; eɪt][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] ,

Then he settled down and ate a portion ,

然后 他 定居 向下 和 吃 一个 部分 ,

然后他坐下来吃了一份。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meit] .

carrying the best part away to his nest to share with his mate .

携带 这 最好的 部分 离开 到 他的 巢 到 分享 和 他的 伴侣 .

把最好的部分带回巢穴，与伴侣分享。

[naʊ] , [ɪf] [ðæt] [sneɪk] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd][nɒt] [bɪ'kʌm] [ɪk'saɪtɪd] ,

Now , if that snake had kept his temper and not become excited ,

现在 , 如果 那 蛇 有 保留 他的 脾气 和 不是 变得 兴奋的 ,

如果那条蛇能控制住自己的脾气，没有变得激动起来，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [baɪ] ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɜːrz] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪft]

he might have realized that by poking his nose under the burrs he could lift

他 可能 有 已实现 那 经过 戳 他的 鼻子 在下面 这 刺果 他 可以 举起

[ðem; ðəm][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['skrætʃɪz] .

them and get away with only a few scratches .

他们 和 得到 离开 和 仅有的 一个 很少 划痕 .

他可能意识到，只要把鼻子伸到毛刺下面，就能把它们挑起来，而自己只会受些轻伤。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] ['iːv(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [let] [ðeə(r)]['æŋgə(r)][get] [ðə; ði]

However , there are times when even boys and girls let their anger get the

然而 , 那里 是 时代 什么时候 甚至 男孩们 和 女孩们 让 他们的 愤怒 得到 这

[best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

best of them ,

最好的 的 他们 ,

然而，有时候，即使是男孩女孩也会被愤怒冲昏头脑。

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɪk'spekt][mɔː(r)] ['wɪzdəm] [ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['fuːlɪʃ] [sneɪk] !

so why should we expect more wisdom in a poor , foolish snake !

所以 为什么 应该 我们 预计 更多的 智慧 在 一个 贫穷的 , 愚蠢 蛇 !

所以，我们为什么要指望一条可怜又愚蠢的蛇拥有更多的智慧呢！

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sneɪk] ['dʌznt] [kɪl] [ɪt'self] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [bɪ'kʌmz] ['taɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] [laɪz] [daʊn] ['məʊʃnləs] ,
Sometimes the snake doesn't kill itself , but only becomes tired out and lies down motionless ,
有时 这 蛇 不 杀 本身 ， 但 仅有的 变成 疲劳的 出去 和 谎言 向下 静止不动 ，

有时蛇并非自杀，而是精疲力竭，一动不动地躺下。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rəʊd] - ['rʌnə(r)] ['kɒmz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [peks] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
when the little road - runner comes over and pecks him to death .
什么时候 这 小的 路 - 跑步者 来 超过 和 啄食 他 到 死亡 .

当小走鹃飞过来啄死他的时候。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪmlz] , [bɜːdz] [ɔː(r)] ['ɪnsekts] [huː] [kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ,
There are only a few animals , birds or insects who can kill a rattlesnake ,
那里 是 仅有的 一个 很少 动物 ， 鸟类 或者 昆虫 WHO 能 杀 一个 响尾蛇 ，

只有极少数动物、鸟类或昆虫能够杀死响尾蛇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd] - ['rʌnə(r)] [dʌz] [ðɪs] [ə'baʊt] [æz; əz] ['niːtli] [æz; əz] ['eni] .
and the road - runner does this about as neatly as any .
和 这 路 - 跑步者 做 这 关于 作为 整齐地 作为 任何 .

而走鹃在这方面做得也相当出色。

[ə; eɪ] ['dezət] [meɪ] ['pɑːti] [-]
A Desert May Party [21]
一个 沙漠 可能 派对 [-]

沙漠五月派对[21]

[ə; eɪ] ['dezət] [meɪ] ['pɑːti]
A DESERT MAY PARTY
一个 沙漠 可能 派对

沙漠五月派对

[hai] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] !
HY , Mamma , the very idea !
嗨 ， 妈妈 ， 这 非常 主意 ！

嗨，妈妈，这主意太棒了！

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dezət] [meɪ] ['pɑːti] ?
Who ever heard of a desert May party ?
WHO 曾经 听到 的 一个 沙漠 可能 派对 ？

谁听说过沙漠五月派对?

" [ai] [hɪə(r)] [sʌm; səm] ['taɪni] [gɜːl] [ɪk'skleɪm] , " [ə; eɪ] ['dezət] [ɪz] [ɔːl] [sænd] ,
" I hear some tiny girl exclaim , " A desert is all sand ,
" 我 听到 一些 微小的 女孩 惊叹 ， " 一个 沙漠 是 全部 沙 ，

我听到一个小女孩惊呼："沙漠全是沙子。"

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊəz] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['dezət] [æt; ət] [ɔːl] .
if there were flowers there it would not be desert at all .
如果 那里 是 花朵 那里 它 会 不是 是 沙漠 在 全部 .

如果那里有鲜花，那就根本不是沙漠了。

" [ɑː] , [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['meəri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sə'praɪz] .
" Ah , yes , my dear , I used to think so , too , but to Mary it was no surprise .
" 啊 ， 是的 ， 我的 亲爱的 ， 我 用过的 到 思考 所以 ， 也 ， 但 到 玛丽 它 曾是 不 惊喜 .

"啊，是的，亲爱的，我以前也这么想，但对玛丽来说这并不奇怪。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['wɪntə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dezət] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] ,
She had spent the winter on the desert , had seen the heavy rains ,
她 有 花费 这 冬天 在 这 沙漠 , 有 已见 这 重的 雨 ,

她在沙漠里度过了整个冬天，见过暴雨，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hæd; həd] [wɒtʃt] [haʊ] ['ræpɪdli][ðə; ði] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] [griːn] [ʃuːts] [wʊd] [pʊʃ]
and afterwards had watched how rapidly the sturdy little green shoots would push
和 然后 有 观看 如何 快速 这 结实的 小的 绿色的 芽 会 推
[ðeə(r)] [wei] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [hɑːd] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [sɔɪl] .
their way up through the hard unsympathetic soil .
他们的 方式 向上 通过 这 难的 冷漠无情 土壤 .

之后，人们看到那些健壮的小绿芽迅速地从坚硬贫瘠的土壤中破土而出。

['dʒen(ə)rəli][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] ['dezət] [pʊts] [ɒn][ɪts] ['pɑːti] [dres] [ænd; ənd][ɪz] ['dɒtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
Generally once a year the desert puts on its party dress and is dotted with a
一般来说 一次 一个 年 这 沙漠 放置 在 它是 派对 裙子 和 是 虚线 和 一个
['gɔːdʒəs] [mæs] [ɒv; əv] ['blɔsəmz] .
gorgeous mass of blossoms .
华丽的 大量的 的 花朵 .

通常每年一次，沙漠都会穿上盛装，点缀着绚丽多彩的花朵。

[ðə; ði] [reɪnz] [kʌm] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['heviə]
The rains come at intervals in the winter and early spring and the heavier
这 雨 来 在 间隔 在 这 冬天 和 早期的 春天 和 这 较重
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['friːkwənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and more frequent they are ,
和 更多的 频繁 他们 是 ,

冬季和早春时节，雨水会间歇性地到来，而且雨量越大、降雨越频繁，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['flaʊə(r)] [grəʊθ] .
the greater will be the flower growth .
这 更大的 将要 是 这 花 生长 .

花朵生长得越旺盛，就越容易开花。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl][reɪnz] [ðɪs] [jɪə(r)][hæd; həd] [biːn] ['hevi] .
The March and April rains this year had been heavy .
这 行进 和 四月 雨 这 年 有 到过 重的 .

今年三月和四月的降雨量都很大。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [deɪz] [wen] ['kʌz(ə)n][dʒæk][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['reɪnkəʊt] ['drɪpɪŋ]
There had been days when Cousin Jack had come in with his raincoat dripping
那里 有 到过 天 什么时候 表哥 杰克 有 来 在 和 他的 雨衣 滴落
[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˌɛm'tiː] . ['kenjən] [wʊd] [biː; bi] [wɒʃt] [ə'weɪ] .
and declared that he knew Mt . Kenyon would be washed away .
和 声明 那 他 知道 公吨 . 肯扬 会 是 洗过 离开 .

曾有那么几天，杰克表哥穿着滴水的雨衣进来，宣称他知道肯扬山会被冲走。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['klaʊdbɜːst] [wʊd] [straɪk] ['terə(r)][tuː; tə] ['mɛriz] ['tendə(r)] [hɑːt] .
Now and then a cloudburst would strike terror to Mary's tender heart .
现在 和 然后 一个 暴雨 会 罢工 恐怖 到 玛丽的 投标 心 .

偶尔的暴雨会令玛丽柔弱的心感到恐惧。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [klɪəd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [wɔːm] [ɜːθ] [raɪz]
She had gone out when the weather cleared and watched the warm earth rise
她 有 已消失 出去 什么时候 这 天气 已清除 和 观看 这 温暖的 地球 上升
[ʌp][ænd; ənd] [breɪk] ,
up and break ,
向上 和 休息 ,

天气放晴时，她走到户外，看着温暖的泥土隆起崩裂。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɡriːn] [θɪŋz] [piːp] [θruː] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [fɜːst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] .
while the little green things peeped through and took their first look at the sun .
尽管 这 小的 绿色的 事物 偷窥 通过 和 采取 他们的 第一的 看 在 这 太阳 .

而那些绿色的小东西则探出头来，第一次看到了太阳。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɔːm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ræpɪdli]
The ground was always warm and it was amazing to see how rapidly
这 地面 曾是 总是 温暖的 和 它 曾是 惊人的 到 看 如何 快速
[θɪŋz] [wʊd] [ɡrəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] ['wɔːtə(r)] .
things would grow if you but gave them water .
事物 会 生长 如果 你 但 给予 他们 水 .

土壤总是温暖的，只要浇水，植物就能迅速生长，这真是令人惊叹。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [naʊ] ['trʌbld] ['meəri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ɑːsk]
The thing that now troubled Mary was the fact that she had no one to ask
这 事物 那 现在 麻烦 玛丽 曾是 这 事实 那 她 有 不 一 到 问
[tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] .
to share her party .
到 分享 她 派对 .

现在让玛丽烦恼的是，她找不到人一起参加她的派对。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒæk] , [bʌt; bət] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪ]
Of course there was Jack , but Jack was only a boy and a May
的 课程 那里 曾是 杰克 , 但 杰克 曾是 仅有的 一个 男生 和 一个 可能
['pɑːti] ,
party ,
派对 ,

当然还有杰克，但杰克只是个孩子，而且是五月派对上的嘉宾。

[ə'bʌv] [ɔːl] [els] , [miːnz] [ɡ'ɜːlz] .
above all else , means girls .
多于 全部 别的 , 方法 女孩们 .

首先，指的是女孩。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [wɒt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋz] ['hæpən] [æt; ət] [taɪmz] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['ləʊnsəm] ['maɪnɪŋ]
It is strange what unexpected things happen at times , even in lonesome mining
它 是 奇怪的 什么 意外 事物 发生 在 时代 , 甚至 在 寂寞 矿业
[kæmps] .
camps .
营地 .

即使在偏僻的矿区，有时也会发生一些意想不到的事情，这真是令人匪夷所思。

[ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] ['beəli] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɜːli] [hed] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'weɪ]
The thought had barely entered her little curly head when she looked away
这 想法 有 仅仅 进入 她 小的 卷曲 头 什么时候 她 看起来 离开
['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪɡ] ,
over toward the mountains and saw a big ,
超过 朝向 这 山脉 和 锯 一个 大的 ,

她的小卷毛脑袋里还没来得及冒出这个念头，就把目光转向远处的群山，看到了一座巨大的山峰。

['lʌmbərɪŋ] ['wæɡən] , [drɔːn] [baɪ] [fɔː(r)] [strɒŋ] ['hɔːsɪz] , [kʌm] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [-]
lumbering wagon , drawn by four strong horses , come creeping down [22]
伐木 车皮 , 绘制 经过 四 强的 马匹 , 来 爬行 向下 [-]

一辆笨重的马车，由四匹强壮的马拉着，缓缓驶来[22]

[ðə; ði] [rəʊd] .
the road .
这 路 .

道路。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [kæmp] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː]
Long before it reached camp she could see that there were several people on it
长的 前 它 达到 营 她 可以 看 那 那里 是 一些 人们 在 它

在它到达营地之前很久，她就看到上面有几个人。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and then she saw the children .
和 然后 她 锯 这 孩子们 .

然后她看到了孩子们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
There were four of them ,
那里 是 四 的 他们 ,

他们共有四个人。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [bluː] [aɪd] [g'ɜːlz] [wɪð] ['flæksn] [heə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [lait] [heə(r)] [bʌt; bət] [huː] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [bɪg] ,
three little blue eyed girls with flaxen hair and a slightly older brother with the same light hair but who looked at the world through a pair of big ,
三 小的 蓝色的 眼睛 女孩们 和 亚麻色 头发 和 一个 轻微地 老 兄弟 和 这 相同的 光 头发 但 WHO 看起来 在 这 世界 通过 一个 一对 的 大的 ,

三个有着亚麻色头发、蓝眼睛的小女孩，还有一个稍大一些的哥哥，他也有同样浅色的头发，但他看世界的眼神却像一双大大的眼睛。

['lɑːfɪŋ] [braʊn] [aɪz] .
laughing brown eyes .
笑 棕色的 眼睛 .

笑眯眯的棕色眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] ['twenti] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [wɪð] [ðeə(r)] ['peərənts] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] ,
They were staying twenty miles up the valley with their parents who had charge of a small cattle ranch ,
他们 是 入住 二十 英里 向上 这 谷 和 他们的 父母 WHO 有 收费 的 一个 小的 牛 牧场 ,

他们和父母住在山谷上游二十英里处，父母经营着一个小牧场。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] ['fɑːðə(r)] .
and Mother and children were having a holiday going to town with Father .
和 母亲 和 孩子们 是 拥有 一个 假期 去 到 镇 和 父亲 .

母亲带着孩子们和父亲一起去城里度假。

[ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] .
They stopped to water the horses and you may be sure that it did not take long for the children to become acquainted .
他们 停止 到 水 这 马匹 和 你 可能 是 当然 那 它 做过 不是 拿 长的 为了 这 孩子们 到 变得 熟人 .

他们停下来给马饮水，可以肯定的是，孩子们很快就彼此熟悉起来了。

[nɒt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] .
Not many little folks live on the desert and playmates are almost unknown .
不是 许多 小的 各位 居住 在 这 沙漠 和 玩伴 是 几乎 未知 .

沙漠里居住的小矮人不多，玩伴更是几乎不存在。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] ,
As it turned out ,
作为 它 转向 出去 ,

结果表明，

['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə] [taʊn] [ə'ləʊn][ænd; ənd][left][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
Father and Mother went on to town alone and left the children to enjoy
父亲 和 母亲 去 在 到 镇 独自的 和 左边 这 孩子们 到 享受

[wʌn][ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
one another until their return on the following day .
一 其他 直到 他们的 返回 在 这 下列的 天 .

父母独自进城，留下孩子们一起玩耍，直到第二天他们回来。

['mɛriz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['plænɪŋ] [sə'praiziz] ,
Mary's mother was always planning surprises ,
玛丽的 母亲 曾是 总是 规划 惊喜 ,

玛丽的母亲总是喜欢策划惊喜。

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [wɪð] [tuː] [lɑːdʒ] [lʌntʃ] [b'ɑːskɪts] [hiːpt] [wɪð] ['gʊdiz] ,
so when she appeared with two large lunch baskets heaped with goodies ,
所以 什么时候 她 出现 和 二 大的 午餐 篮子 堆积如山 和 好东西 ,

所以当她带着两个装满美食的大午餐篮出现时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

沙漠小故事(Little Tales of The Desert)

第2/2页

['meəri] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [meɪ] [deɪ] ['pɑːti] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

Mary realized that this would be a May day party unlike any she had ever before

玛丽 已实现 那 这 会 是 一个 可能 天 派对 与此不同 任何 她 有 曾经 前

[siːn] .

seen .

已见 .

玛丽意识到这将是一场与她以往见过的任何五一节派对都截然不同的盛会。

[sɪks] ['bʊrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['evə(r)] ['redi] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt]

Six burros were kept ever ready in the corral and these were caught

六 驴 是 保留 曾经 准备好 在 这 围栏 和 这些 是 捕捉

[ænd; ənd] ['sædl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and saddled for the children .

和 鞍 为了 这 孩子们 .

围栏里养着六头驴，随时准备着，孩子们可以抓来给它们套上鞍具。

['mʌðə(r)] [rəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndiən] ['pəʊni] , [ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft] [frɒm; frəm] ['fɑːðə(r)] .

Mother rode her Indian pony , a Christmas gift from Father .

母亲 骑 她 印度 小马 , 一个 圣诞节 礼物 从 父亲 .

母亲骑着她的印第安小马，这是父亲送给她的圣诞礼物。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [ðə; ði] [meɪn] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði]

As they passed the mill and wound up the trail by the main shaft of the

作为 他们 通过了 这 磨 和 伤口 向上 这 踪迹 经过 这 主要的 轴 的 这

[maɪn] ,

mine ,

矿 ,

当他们经过磨坊，沿着矿井主井旁的小路蜿蜒而上时，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃɪft] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [keɪdʒ] [swʌŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

the men were changing shift and as the cage swung up to the surface

这 男人 是 变化 转移 和 作为 这 笼 摇摆 向上 到 这 表面

[ðə; ði] ['maɪnəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [gʊd] - [baɪ] ,

the miners called a cheery good - bye ,

这 矿工 称为 一个 欢快的 好的 - 再见 ,

男人们正在换班，当吊笼缓缓升到地面时，矿工们欢快地道别。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['meəri] .

for they were very fond of Mary .

为了 他们 是 非常 喜爱 的 玛丽 .

因为他们非常喜欢玛丽。

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [nekst] [raɪz] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz] ['feərilænd] .

They ascended the next rise and what they saw was fairyland .

他们 上升 这 下一个 上升 和 什么 他们 锯 曾是 仙境 .

他们爬上下一个山坡，眼前的景象宛如仙境。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kænjən] .

They were at the entrance of a canyon .

他们 是 在 这 入口 的 一个 峡谷 .

他们当时在峡谷入口处。

[ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ræn][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ə; eɪ] ['nærəʊ]
A tiny stream of water ran in the center and beside it wound a narrow
一个 微小的 溪流 的 水 跑 在 这 中心 和 旁 它 伤口 一个 狭窄的
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

中央有一条细小的溪流，溪流旁有一条蜿蜒的小径。

['fʊtˌhɪlz] [rəʊld] [ʌp] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːp] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]
Foothills rolled up on either side and the steep walls were a mass of
山麓 滚动 向上 在 任何一个 边 和 这 陡 墙壁 是 一个 大量的 的
['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

两侧是连绵起伏的山麓，陡峭的山壁上开满了鲜花。

[waɪld] ['hiːliətrəʊp] , ['θɪs(ə)l] , ['pɔpiːz] , [waɪt] , [pɪŋk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] - , [lɒŋ] - [liːvd] [waɪld]
Wild heliotrope , thistle , poppies , white , pink and yellow gillias , long - leaved wild
荒野 鸡血石 , 蓟 , 罂粟花 , 白色的 , 粉色的 和 黄色的 - , 长的 - 离开 荒野
[tə'bækəʊ] , [wɪð] [ɪts] [rɪtʃ] ['jeləʊ] ['blɔsəmz] ,
tobacco , with its rich yellow blossoms ,
烟草 , 和 它是富有的 黄色的 花朵 ,

野生天芥菜、蓟、罂粟、白色、粉色和黄色吉利亚花、长叶野生烟草，以及它那浓郁的黄色花朵。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [mæst] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['bjuːtɪfli] [ə'reɪndʒd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [stɪf]
all were massed together and far more beautifully arranged than the stiff
全部 是 大量 一起 和 远的 更多的 非常漂亮 安排 比 这 僵硬的
['gaːdnz] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] .
gardens in Central Park .
花园 在 中央 公园 .

它们集中在一起，布置得比中央公园里那些呆板的花园要美观得多。

" [ɑːnt] ['luːɪs] , " [kɔːld] [dʒæk] [tuː; tə] ['mæmə; mə'mɑː] , [huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [ðə; ði]
" Aunt Louise , " called Jack to Mamma , who was riding behind with the
" 阿姨 路易丝 , " 称为 杰克 到 妈妈 , WHO 曾是 骑术 在后面 和 这
['lɪt(ə)l] [gɜːlz] ,
little girls ,
小的 女孩们 ,

“路易丝阿姨，”杰克对着妈妈喊道，妈妈正带着小女孩们跟在后面。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [hɪl] ? "
" isn't that a campfire up on the next hill ? "
" 不是 那 一个 营火 向上 在 这 下一个 爬坡道 ? "

“那是不是隔壁山坡上的一堆篝火？”

" [nəʊ] , [dʒæk] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [nɒt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [sməʊk] [triː] .
" No , Jack , " she replied , " not a fire , only a smoke tree .
" 不 , 杰克 , " 她 回复 , " 不是 一个 火 , 仅有的 一个 抽烟 树 .

“不，杰克，”她回答说，“不是火灾，只是一棵冒烟的树。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] .
That is why it received its name .
那 是 为什么 它 已收到 它是 姓名 .

这就是它得名的原因。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪɪʃ] [wɪð] ['taɪni][seɪdʒ] - [griːn] [liːvz] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]
The branches are grayish with tiny sage - green leaves and at a distance
这 分支 是 灰蒙蒙的 和 微小的 圣人 - 绿色的 树叶 和 在 一个 距离
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][səʊ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['fɪlmi] .
it is often mistaken for a fire as it is all so delicate and filmy .
它 是 经常 错误 为了 一个 火 作为 它 是 全部 所以 精美的 和 电影 .
树枝呈灰褐色，长着细小的鼠尾草绿色叶子，从远处看，由于一切都如此纤细轻盈，常常被误认为是火。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ]
" By this time Jack had ridden ahead for a closer inspection of the bush
" 经过 这 时间 杰克 有 骑 前方 为了 一个 更近 检查 的 这 衬套
[ænd; ənd] ['stɑːtld] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] .
and startled us all by a little cry of pain .
和 惊慌 我们 全部 经过 一个 小的 哭 的 疼痛 .

"这时，杰克骑马走在前面，仔细查看灌木丛，突然一声痛苦的叫喊吓了我们所有人一跳。"

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [dʒæk] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [triː] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪnəz] ,
" Be careful , Jack , it is also called the porcupine tree by the miners ,
" 是 小心 , 杰克 , 它 是 还 称为 这 豪猪 树 经过 这 矿工 ,

"小心点，杰克，矿工们也叫它豪猪树。"

" [kɔːld] ['mʌðə(r)] , " [ðə; ði] ['taɪni] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['veri] [ʃɑːp] [ænd; ənd]
" called Mother , " the tiny leaves are nothing more than very sharp and
" 称为 母亲 , " 这 微小的 树叶 是 没有什么 更多的 比 非常 锋利的 和
['prɪkli] [spaɪnz] . "
prickly spines . "
带刺的 脊柱 . "

"母亲说，'这些小叶子只不过是非常尖锐多刺的刺而已。'"

" [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['dezət] [plɑːnts] [hæv; həv] ['stɪkəz] [ænd; ənd] [θɔːnz] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,
" Why is it that so many desert plants have stickers and thorns ? " asked Tom ,
" 为什么 是 它 那 所以 许多 沙漠 植物 有 贴纸 和 荆棘 ? " 问 汤姆 ,

"为什么这么多沙漠植物都长着刺和獠牙呢？"汤姆问道。

[ðə; ði] ['ræntʃərz] [sʌn] .
the rancher's son .
这 牧场主的 儿子 .

牧场主的儿子。

" [waɪ] , [kænt] [juː; jʊ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [tɒm] ? " [kɔːld] [bæk] [dʒæk] ,
" Why , can't you see for yourself , Tom ? " called back Jack ,
" 为什么 , 不能 你 看 为了 你自己 , 汤姆 ? " 称为 后退 杰克 ,

"汤姆，你怎么看不出来呢？"杰克喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['prɪkli] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['dezət] ['ænɪmlz] [wʊd] [teə(r); tɪə]
" if they weren't sharp and prickly all these little desert animals would tear
" 如果 他们 不是 锋利的 和 带刺的 全部 这些 小的 沙漠 动物 会 撕
[ðem; ðəm] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [grəʊ]
them up when they were young and tender and they would never grow
他们 向上 什么时候 他们 是 年轻的 和 投标 和 他们 会 绝不 生长
[tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] [saɪzd] . " [-]
to be full sized . " [23]
到 是 满的 尺寸 . " [-]

"如果它们没有尖锐的刺，沙漠里的小动物就会在它们幼小娇嫩的时候把它们撕碎，它们就永远长不到成体大小。"[23]

" [jes] , " [sed] ['mʌðə(r)] ,
" Yes , " said Mother ,
" 是的 , " 说 母亲 ,

"是的，"母亲说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [wei] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [prə'tekts] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]
" it is simply the way that nature protects her young so that it will not be
" 它 是 简单地 这 方式 那 自然 保护 她 年轻的 所以 那 它 将要 不是 是
[dɪ'strɔɪd] [ɪn] ['ɪnfənsi] .
destroyed in infancy .
损毁 在 婴儿期 .

"这只是大自然保护幼崽的一种方式，以免它们在幼年时期就被摧毁。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ʌðə(r)] [prə'tekʃnz] ['nesəsəri] [ɒn] [ðə; ði] ['dezət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɒt] [sʌn] [wʊd]
There are still other protections necessary on the desert for the hot sun would
那里 是 仍然 其他 保护措施 必要的 在 这 沙漠 为了 这 热的 太阳 会
['ʌðəwaɪz] [kɪl] ['meni] [plɑːnts] .
otherwise kill many plants .
否则 杀 许多 植物 .

沙漠中仍然需要采取其他保护措施，否则炎热的阳光会杀死许多植物。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [daʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['taɪni]
A large number are covered with a soft down which is really a mass of tiny
一个 大的 数字 是 涵盖 和 一个 柔软的 向下 哪个 是 真的 一个 大量的 的 微小的
[eə(r)] [selz] [ðæt] [kiːp] [ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [kuːl] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]
air cells that keep the stems and leaves cool and protect them from
空气 细胞 那 保持 这 茎 和 树叶 凉爽的 和 保护 他们 从
[ðə; ði] [hɒt] [sʌnz] [reɪz] . "
the hot sun's rays . "
这 热的 太阳的 射线 . "

许多植物表面覆盖着一层柔软的绒毛，这层绒毛实际上是由无数微小的气室组成的，可以保持茎叶凉爽，并保护它们免受烈日炙烤。

" [ænd; ənd] [siː] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kriːəsəʊt] [bʊʃ] ,
" And see , there is a creosote bush ,
" 和 看 , 那里 是 一个 杂酚油 衬套 ,

“你看，那里有一棵灌木状的灌木，

[ɪts] [rɪtʃ] [griːn] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] [wɪtʃ] [kiːps] [ðem; ðəm]
its rich green leaves are covered with a kind of varnish which keeps them
它是富有的 绿色的 树叶 是 涵盖 和 一个 种类 的 漆 哪个 保持 他们
[kuːl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [heəz] [wʊd] [duː; də] .
cool the same as the hairs would do .
凉爽的 这 相同的 作为 这 头发 会 做 .

它浓密的绿色叶子上覆盖着一层清漆，就像毛发一样，可以起到降温的作用。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [reɪnz] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['blɒsəmz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp]
See how the recent rains have brought out a mass of blossoms at the tip
看 如何 这 最近的 雨 有 带来 出去 一个 大量的 的 花朵 在 这 提示
[ɒv; əv] ['evri] [brɑːntʃ] ,
of every branch ,
的 每一个 分支 ,

瞧瞧，最近的雨水让每根枝条的顶端都开满了花朵。

[wɒt] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['flaʊə(r)] , [held] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪl] [griːn] [kʌp] .
what a delicate flower , held in a pale green cup .
什么 一个 精美的 花 , 握住 在 一个 苍白 绿色的 杯子 .

多么娇嫩的花朵，盛放在淡绿色的花杯中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [sməʊk] [triː] , ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
And there is another smoke tree , nearer the water
和 那里 是 其他 抽烟 树 , 更近 这 水

离水边更近的地方还有另一棵黄栌树。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['blɒsəmd] ['ɜːlɪə(r)] , ['evri] [pɔɪnt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] ['pɜːp(ə)l]
and so it has blossomed earlier , every point has a gorgeous purple
和 所以 它 有 盛开 早些时候 , 每一个 观点 有 一个 华丽的 紫色的
['flaʊə(r)] . "
flower . "
花 . "

因此它开花更早了，每个点都开着一朵美丽的紫色花朵。

" [siː] [ðə; ði] ['fʌni] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪks] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [kɔːld] ['meəri] ,
" See the funny bunch of sticks over here , Mamma , " called Mary ,
" 看 这 有趣的 束 的 棍子 超过 这里 , 妈妈 , " 称为 玛丽 ,

“妈妈，你看这边这堆滑稽的棍子，”名叫玛丽的人说。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kænd(ə)ls] ['stɪkɪŋ] [ʌp] . "
" they look like a lot of candles sticking up . "
" 他们 看 喜欢 一个 很多 的 蜡烛 粘性 向上 . "

“它们看起来像很多竖起来的蜡烛。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [maɪ] [dɪə(r)] , - , [ɔː(r)] ['kænd(ə)l] ['kæktəs] .
" And that is just what they are called , my dear , ocatilla , or candle cactus .
" 和 那 是 只是 什么 他们 是 称为 , 我的 亲爱的 , - , 或者 蜡烛 仙人掌 .

“亲爱的，它们就叫仙人掌，或者叫烛状仙人掌。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
They have no leaves for the greater part of the year ,
他们 有 不 树叶 为了 这 更大的 部分 的 这 年 ,

一年中的大部分时间，它们都没有叶子。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [reɪnz] [ðeɪ] [liːv] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l]
but after the rains they leave out and are soon covered with those beautiful
但 后 这 雨 他们 离开 出去 和 是 很快 涵盖 和 那些 美丽的
['skɑːlət] [belz] . "
scarlet bells . "
猩红 铃铛 . "

但雨后它们就会离开地面，很快就会被那些美丽的猩红色铃铛覆盖。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] , " [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋd] [bɜːd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]
" Yes , " answered Mary , " they look like some beautiful winged bird just about to
" 是的 , " 回答 玛丽 , " 他们 看 喜欢 一些 美丽的 有翅膀的 鸟 只是 关于 到
[flai] [ə'weɪ] .
fly away .
飞 离开 .

“是的，”玛丽回答说，“它们看起来像一只美丽的带翅膀的鸟，正要飞走。”

[ænd; ənd] [haʊ] [tɔːl] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] [ɑː(r); ə(r)] , [lɒts] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [tents] [bæk] [ɪn] [kæmp] .
And how tall the candles are , lots higher than our tents back in camp .
和 如何 高的 这 蜡烛 是 , 很多 更高 比 我们的 帐篷 后退 在 营 .

蜡烛真高啊，比我们营地里的帐篷高多了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['dezət] [bj'uːtɪz] [ðæt] [ðə; ði]
" It would take too long to tell you about all the desert beauties that the
" 它 会 拿 也 长的 到 告诉 你 关于 全部 这 沙漠 美女 那 这
['tʃɪldrən] [sɔː] ,
children saw ,
孩子们 锯 ,

“要一一讲述孩子们看到的沙漠美景，需要太长时间了。”

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [siːn] " [bæk] [iːst] " [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
they all agreed that nothing as beautiful was ever seen " back East " where it
他们 全部 同意 那 没有什么 作为 美丽的 曾是 曾经 已见 " 后退 东方 " 在哪里 它
[reɪnz] [hɑːf] [ðə; ði] [taɪm] .
rains half the time .
雨 一半 这 时间 .

他们一致认为，在“东部”，一年中有一半时间都在下雨，那里根本看不到如此美丽的景色。

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv][me'skiːt; 'meskiːt][ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] ['splendɪd] ['lʌntʃən] .
At noon they sat down under a clump of mesquite and ate the splendid luncheon .
在 中午 他们 卫星 向下 在下面 一个 丛 的 牧豆树 和 吃 这 灿烂 午餐 .

中午时分，他们在一丛牧豆树下坐下，享用了丰盛的午餐。

[ðə; ði][pjʊə(r)] [freʃ] [eə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['rævənəsli] ['hʌŋgri] .
The pure fresh air had made them ravenously hungry .
这 纯的 新鲜的 空气 有 制成 他们 贪婪地 饥饿的 .

清新的空气让他们感到饥肠辘辘。

[ðə; ði][me'skiːt; 'meskiːt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] ,
The mesquite was a low ,
这 牧豆树 曾是 一个 低的 ,

那棵牧豆树很矮小，

['stɒki] [triː] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [grəʊ] [haɪ] [bʌt; bət] [spred] [aʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , ['brɑːntʃɪz] [θɪk] [wɪð] ['fəʊliɪdʒ] .
stocky tree which did not grow high but spread out in every direction , branches thick with foliage .
矮壮 树 哪个 做过 不是 生长 高的 但 传播 出去 在 每一个 方向 , 分支 厚的 和 叶子 .

这是一棵矮壮的树，虽然不高，但枝繁叶茂，四面八方都长满了茂密的树叶。

" [waɪ] [doʊnt][ðə; ði][əʊld] [triː] [grəʊ] [ʌp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] [saɪd] ['brɑːntʃɪz] ?
" Why don't the old tree grow up higher and not bother about having so many side branches ?
" 为什么 不 这 老的 树 生长 向上 更高 和 不是 打扰 关于 拥有 所以 许多 边 分支 ?

“为什么这棵老树不长得更高，也不用费心长那么多侧枝呢？”

" [ɑːskt] [dʒæk] .
" asked Jack .
" 问 杰克 .

杰克问道。

[ðen] ['mʌðə(r)][təʊld][hɪm] .
Then Mother told him .
然后 母亲 讲述 他 .

然后母亲告诉了他。

" [waɪ] , [kænt][juː; jʊ] [siː] ?
" Why , can't you see ?
" 为什么 , 不能 你 看 ?

“为什么，你看不见吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ðə; ði][sʌn] [ɪz][səʊ][hɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ðə; ði]['taɪni] [bʌdz] [ɒn][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] ;
" The sun is so hot that it kills the tiny buds on the end of the branch ;
" 这 太阳 是 所以 热的 那 它 杀戮 这 微小的 花蕾 在 这 结尾 的 这 分支 ;

“太阳太热了，会把枝条末端的嫩芽都晒死；

[bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [grəʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [sendz] [aʊt] [saɪd] [bʌdz] ,
but the tree is determined to grow , just the same , so it sends out side buds ,
但 这 树 是 决定 到 生长 ， 只是 这 相同的 ， 所以 它 发送 出去 边 花蕾 ，

但是，这棵树仍然决心要生长，于是它长出了侧芽。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [hɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːt] , ['stʌbi] [triː] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . "
where the sun's rays are not as hot and the short , stubby tree is the result . "
在哪里 这 太阳的 射线 是 不是 作为 热的 和 这 短的 ， 矮胖的 树 是 这 结果 . "

在阳光不那么强烈的地方，会生长出矮小粗壮的树木。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [dʒʌst] [naʊ] ,
" At any rate it makes a fine shade and that is all we need just now ,
" 在 任何 速度 它 制作 一个 美好的 阴影 和 那 是 全部 我们 需要 只是 现在 ，

“无论如何，它能调出很好的阴影，而这正是我们现在所需要的。”

" ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
" answered Jack .
" 回答 杰克 .

杰克回答道。

[ðeɪ] ['restɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [waɪd] ['spredɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ə; eɪ] [bɪt] [les] ['fɪəsli] ,
They rested under the wide spreading branches until the sun shone a bit less fiercely ,
他们 休息 在下面 这 宽的 传播 分支 直到 这 太阳 闪耀 一个 少量 较少的 激烈地 ，

它们在枝繁叶茂的树枝下休息，直到阳光不再那么强烈。

[ðen] [ðeɪ] ['sləʊli] [rəʊd] ['həʊmwəd] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['blɒsəmz] , [ə'raɪvɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] ,
then they slowly rode homeward through the beautiful blossoms , arriving just at dusk ,
然后 他们 缓慢地 骑 回家 通过 这 美丽的 花朵 ， 抵达 只是 在 黄昏 ，

然后，他们缓缓骑马穿过美丽的花海，回家的路上，到达时天色已晚。

['veri] ['hʌŋgri] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] ,
very hungry , a little tired ,
非常 饥饿的 ， 一个 小的 疲劳的 ，

很饿，有点累，

[bʌt; bət] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ænd; ənd] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
but happy in the thought that they had visited one of the strangest and most beautiful corners of the earth .
但 快乐的 在 这 想法 那 他们 有 到访 一 的 这 最奇怪的 和 最多 美丽的 角落 的 这 地球 .

但想到自己曾到访过地球上最奇特、最美丽的地方之一，他们感到很开心。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 ：

转录者注释：

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][dɪd] [nɒt] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
The original text did not contain a table of contents .
这 原来的 文本 做过 不是 包含 一个 桌子 的 内容 .

原文没有目录。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tekst] .
One was created for this text .
一 曾是 创建 为了 这 文本 .

这是为本文创建的。

['kɑːki] [ɪz] [speld] [kæki] [ɪn] [ðɪs] [tekst] .
Khaki is spelled kakhi in this text .
卡其色 是 拼写 卡基 在 这 文本 .

本文中 Khaki 的拼写是 kakhi。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神